

Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02148 - 25

GRILLO GF2

OPERATOR'S MANUAL
MANUALE DELL'OPERATORE
MANUEL DE L'OPERATEUR
BEDIENUNGSSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

SUMMARY

Safety rules	
Instructions :	
Warnings	5
Identification and servicing	7
Technical specifications	7
Putting the machine into service	8
Instructions for use	8
Maintenance and lubrication	11
Implements	13
Illustrations	57
EC Declaration of conformity - Noise and vibrations levels	

INDICE

Norme antinfortunistiche	
Istruzioni :	
Avvertenze	15
Identificazione e assistenza	17
Caratteristiche tecniche	18
Messa in opera della macchina	18
Istruzioni d'uso	19
Manutenzione e lubrificazione	21
Accessori	24
Figure	57
Certificato di conformità CE - Rumorosità e livelli di vibrazione	

INDEX

Règles de sécurité	
Instructions :	
Mises en garde	26
Identification et assistance	28
Caractéristiques techniques	29
Mise en service de la machine	29
Mode d'emploi	30
Maintenance et lubrification	32
Outils	34
Illustrations	57
Certificat de conformité CE - Niveaux sonores et de vibration	

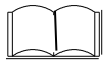
INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitsvorschriften	
Anleitung:	
Sicherheitsrelevante Hinweise	36
Identifikation der Maschine und Kundendienst	38
Technische Daten	39
Inbetriebnahme der Maschine	39
Betriebsanleitung	40
Wartung und Schmierung	42
Zubehör	45
Abbildungsverzeichnis	57
EG-Konformitätserklärung - Geräuschemission und Vibrationspegel	

ÍNDICE

Normas de seguridad	
Instrucciones:	
Advertencias	47
Identificación y asistencia	49
Características técnicas	50
Puesta en servicio de la máquina	50
Instrucciones de uso	51
Mantenimiento y lubricación	53
Equipos	55
Índice de ilustraciones	57
Certificado de conformidad CE - Niveles de ruido y vibración	

**SAFETY SYMBOLS - SIMBOLOGIA PER LA SICUREZZA - SYMBOLOGIE POUR LA SECURITE -
SICHERHEITSSYMBOL- SIMBOLOGÍA DE SEGURIDAD**



OPEN MANUAL- means that you must read the operator's manual very carefully.

MANUALE APERTO - significa che dovete leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione.

MANUEL OUVERT – signifie qu'il faut lire avec attention le présent manuel.

OFFENES HANDBUCH – bedeutet, dass Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen müssen.

MANUAL ABIERTO – es decir que hay que leer muy atentamente el manual del operador.



CAUTION! - means that you have to pay particular attention to the operation you have to carry out, in particular if there is the indication "DANGER".

ATTENZIONE! - significa che dovete porre particolare attenzione all'operazione che dovete effettuare, in particolare se vi è anche l'indicazione di "Pericolo".

ATTENTION! - signifie qu'il faut faire particulière attention dans l'opération que vous allez faire, en particulier s'il y a aussi l'indication "DANGER".

VORSICHT! - bedeutet, dass Sie besondere Aufmerksamkeit beim Durchführen des Vorgangs haben müssen, insbesondere wenn auch der Hinweis "GEFAHR" aufgeführt ist.

ATENCIÓN! - es decir que hay que poner mayor atención en la operación a ejecutar si, en particular cuando hay también la indicación "Peligro".



INTERDICTION, YOU MUST NOT DO THAT! - means that it is absolutely forbidden to carry out the operations reported under this symbol because they could lead to mortal danger.

DIVIETO, NON FARE! - significa che non dovete assolutamente fare le operazioni riportate sotto questo simbolo, potrebbe comportare un pericolo mortale.

INTERDICTION, NE PAS FAIRE! - signifie qu'il est absolument interdit d'effectuer les opérations reportées sous cette indication, car elles pourraient conduire au danger de mort.

VERBOT, strengstens untersagt! - bedeutet, dass der Vorgang unter diesem Symbol absolut nicht durchgeführt werden darf, da er zur einer lebensgefährlichen Situation führen könnte.

PROHIBICIÓN, NO LO HAGAN! - es decir que no hay que hacer absolutamente las operaciones bajo este símbolo, podría comportar un peligro mortal.



NOTE, you have to pay particular attention to the note put next to this symbol

NOTA, dovete porre particolare attenzione alla nota posta accanto a questo simbolo.

NOTE, il faut faire attention particulière à la note mise à côté de ce symbole.

ANMERKUNG, besondere Aufmerksamkeit muss auf die Anmerkungen neben diesem Symbol gelenkt werden.

NOTA, hay que poner atención particular en la nota puesta a lado de este símbolo.



You must not repair nor lubricate the machine with moving parts or with the engine put on.

Non riparare o lubrificare la macchina con organi in movimento o motore acceso

Ne pas réparer ou lubrifier la machine avec des parties en mouvement ou à moteur en marche.

Niemals bei bewegenden Objekten oder bei laufendem Motor Reparationen oder Einschmierungen durchführen.

No reparar ni lubricar la máquina con órganos en movimiento o motor en marcha.



You must not smoke, light matches or lift flames, trigger frames nor cause sparks.

Vietato fumare, accendere fiammiferi o fiamme, lasciare fiamme libere o creare scintille.

Il est interdit de fumer, allumer des allumettes ou du feu, laisser des flammes libres ou de causer des étincelles.

Es ist untersagt zu Rauchen, Streichhölzer oder Feuer anzuzünden, Flammen auslösen oder Funken verursachen.

Prohibido fumar, encender cerillas o fuego, dejar llamas o crear chispas.



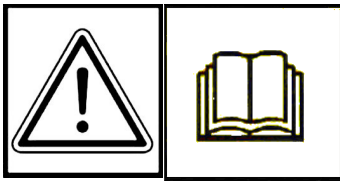
Use personal protective equipment

Utilizzare mezzi di protezione individuali

Utilisez l'équipement de protection individuelle

Individuelle Schutzausrüstung benutzen

Utilizar dispositivo de protección individual



GENERAL SECURITY RULES

NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

SICHERHEITSHINWEISE

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

NORMAS DE CARÁCTER GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

NORMAS DE CARÁCTER GENERAL ACERCA DA SEGURANÇA

Pay attention to symbol **DANGER!** It points out all most dangerous operations according to the situation. All safety rules are important and therefore must be strictly observed. Always keep this handbook within the reach, read it carefully and learn how to use the equipment in a safe way. Let nobody, not provided with necessary information, work with the equipment.

*Fare attenzione al simbolo **PERICOLO!** Esso indica la presenza delle principali situazioni di pericolo. Tutte le norme antinfortunistiche contenute sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre questo manuale a portata di mano, leggerlo attentamente ed imparare ad usare l'attrezzatura in modo sicuro. Non permettere che qualcuno operi con questa attrezzatura senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.*

Attention au symbole **DANGER!** Il indique la présence des principales situations de danger. Toutes les normes contenues pour la prévention des accidents sont importantes et doivent être respectées scrupuleusement. Garder toujours ce manuel à la portée de la main, le lire attentivement et apprendre à utiliser ce matériel en toute sécurité. Ne pas permettre que d'autres personnes utilisent ce matériel sans avoir reçus des instructions exhaustives.

*Achtung - die mit dem Symbol **GEFAHR!** gekennzeichneten Hinweise weisen auf potentielle Gefahrensituationen hin. Alle sicherheitsrelevanten Hinweise in diesem Handbuch sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, lesen Sie es aufmerksam durch, und lernen Sie, die Maschine und die gesamte Ausrüstung sicher zu benutzen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die vorher entsprechend unterwiesen wurden.*

Preste atención al símbolo **¡PELIGRO!** Indica la presencia de situaciones importantes de peligro. Todas las normas de prevención de accidentes detalladas son importantes y deben respetarse estrictamente. Conserve este manual al alcance de la mano, léalo atentamente y aprenda a utilizar el equipamiento de modo seguro. No permita que otras personas operen con este equipamiento sin haber recibido instrucciones exhaustivas.



Take special care not to touch hot parts of the engine.

Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.

Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

Achtung – keine heißen Motorteile berühren!

No tocar partes recalentadas del motor.

Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor.



Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.

L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.

Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benutzen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam expulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.

Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.

Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.

Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.





A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

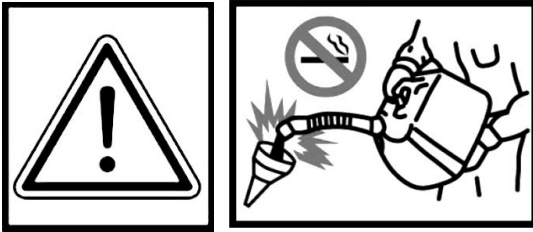
La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.

La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.

Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves herida e incluso la muerte.

A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.



Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.

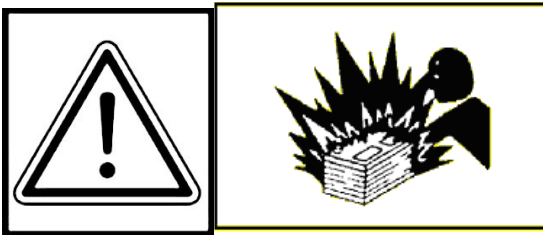
Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.

Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.

Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.

Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.

Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.



Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.

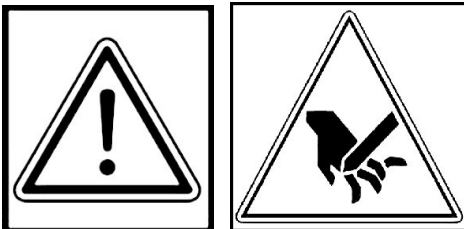
Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.

Prévenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.

Verbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.

Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.

Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fósforos acendidos e chamas longe da mesma. O gás da bateria poderia explodir.



WARNING! SHARP PARTS. Keep hands and feet away. Do not operate the mower over gravel or foreign bodies which may be sucked up and ejected by the blades, generating a danger. Keep people away. Remove the key and read the instruction manual before attempting to carry out any maintenance or repairs to the machine.

ATTENZIONE! ORGANO TAGLIENTE. Tenere lontano mani e piedi. Non lavorare col rasaerba sopra alla ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame risultando molto pericolosi, tenere lontano le persone. Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione.

ATTENTION! ORGANE TRANCHANT. Éloigner les mains et les pieds. Ne pas utiliser la tondeuse sur le gravier ou sur des corps qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames et devenir très dangereux. Les personnes doivent se trouver à une certaine distance. Enlever la clé et lire les instructions avant toute opération de maintenance et de réparation.

ACHTUNG! SCHARFE KLINGEN. Hände und Füße fernhalten. Beim Mähen nicht über Schotter, Steine oder andere Fremdkörper fahren, da diese durch die Drehbewegung der Messer angesaugt und weggeschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Nicht in der Nähe von anderen Personen mähen. Vor jedem Wartungs- bzw. Reparaturreingriff den Startschlüssel abziehen und die Gebrauchsanleitung durchlesen.

¡PELIGRO! ÓRGANO CORTANTE. Mantener alejados los pies y las manos. No limpiar la herramienta con el motor en marcha. ¡Peligro! Expulsión de objetos: mantener alejadas a las personas. Atención: quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.

ATENÇÃO! Órgão cortante. Ficar longe com pés e mãos. Não trabalhar com a máquina sobre cascalho ou objetos que podem ser aspirados e centrifugados gerando perigo, manter-se longe das pessoas.

Tirar a chave de ignição e ler as instruções antes de efetuar qualquer operação de reparo ou serviço.

⚠ DANGER



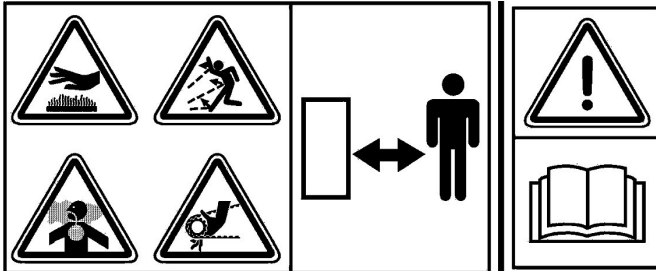
Warning! Cutting edges, keep your hands and feet away.
Do not clean the attachment when the engine is running.

Attenzione! Organo tagliente, tenere lontano piedi e mani.
Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Attention! Organe tranchant, ne pas approcher main et pieds.
Ne pas nettoyer le moteur quand le moteur est en marche.

Achtung! Schneidende Klinge, Hände und Füße fernhalten.
Niemals bei laufendem Motor reinigen.

DANGER! READ THE INSTRUCTION MANUAL. KEEP SAFETY DISTANCES.



PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE D'ISTRUZIONE. TENERE LONTANO LE PERSONE.

DANGER! LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. RESPECTER LES DISTANCES DE SÉCURITÉ

GEFAHR! DIE GEBRAUCHS ANLEITUNG DURCHLESEN. NICHT IN DER NÄHE VON ANDEREN PERSONEN MÄHEN.

PELIGRO! LEER LAS INSTRUCCIONES. MANTENER ALEJADAS LAS PERSONAS.

PERIGO! LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. MANTER AS PESSOAS AFASTADAS.

Before using the machine, it is mandatory to put on the appropriate individual safety devices: body protection, protection gloves, security shoes, ear protection.

Prima di utilizzare la macchina, è obbligatorio indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito.

Avant d'utiliser la machine, il est obligatoire de mettre les dispositifs individuels de sécurité appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection de l'ouïe.

Vor dem Gebrauch der Maschine ist es vorgeschrieben, die geeignete persönliche Schutzkleidung anzuziehen: Körperschutz, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz.

Antes de utilizar la máquina es obligatorio ponerse los dispositivos individuales de seguridad apropiados: protección del cuerpo, guantes de protección, calzado de seguridad, protección del oído.



SICKLE BAR GRILLO GF2

Dear Customer,

Thank you for choosing our sickle bar; we are sure that the performance of your new machine will meet your requirements in full. To ensure optimum service and maintenance of its qualities over time, read this manual carefully and follow its instructions. This will give you the best results and protect your investment. Please keep this manual, which must always accompany the machine.

GENERAL DESCRIPTION AND INTENDED USE

The Grillo GF2 is a pedestrian-controlled machine developed to cut grass. The machine is built on a frame and equipped with an engine activating both the wheels and a PTO. A cutting bar is connected to the PTO, but other implements can be attached too such as rotary cutters, front snow blades, pivoting brushes. The GF2 is a pedestrian-controlled machine, the operator steers the machine via the handle-bar where the controls are mounted.



CAUTION! Before starting the engine, read this carefully. The following warnings are very important in ensuring safety!

WARNINGS

Caution is the main safeguard in preventing accidents. We urge you to read the warnings that follow when using the walking tractor, before starting any work at all. Improper use of the sickle bar and its equipment can be dangerous. To reduce the risks to the minimum, observe the necessary precautions set out below:

- 1) Read the whole of this manual before using your sickle bar. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the machine before starting.
- 2) Pay special attention to the safety warnings and labels.
- 3) The cutting bar is extremely dangerous; **never insert hands or feet under the cutting bar!**
- 4) Before other people are allowed to use the machine, make sure they are informed about the safety regulations and how to properly use this equipment.
- 5) Ensure children and animals are kept at a safe distance of about 15 metres. Do not allow people to come closer to the sickle bar when it is being used.
- 6) Do not use the machine when physically fatigued or under the influence of alcohol or drugs that could impair the operator's physical and mental capacities.
- 7) Thoroughly check the ground before using the machine and remove any object that could damage the tines (e.g. stones) or that could be caught up and flung down, therefore becoming highly dangerous. (e.g. branches, stones).
- 8) **Always wear suitable clothing and footwear. It is recommended to wear safety footwear, safety goggles, ear plugs and gloves, long trousers. Do not wear clothing or accessories that could get trapped in the controls or in the tiller (e.g. loose trousers, scarves...).**
- 9) Pay close attention when working on slopes. Always work across the slope and never upwards/downwards. Pay greater attention when changing direction on slopes and never work on excessively steep ground.
- 10) Never allow the machine to be used by anyone under 16 years of age.
- 11) Pay close attention when operating the machine in reverse, make sure that there are no obstacles behind you. In case of danger release the handlebar and the machine will stop immediately.
- 12) It is dangerous to sharply activate the levers with the engine at maximum r.p.m.
- 13) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- 14) **CAUTION: Petrol is highly inflammable.** Store fuel in containers especially designed for this purpose. Refuel outdoors and away from any open flames or sparks. Never smoke when refuelling. Stop the engine before refuelling and never refuel with the engine running. Never remove the tap of the fuel tank or add fuel when the engine is hot. If fuel is spilled, do not attempt to start the

engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated. After refuelling all fuel caps should be closed securely.

15) Avoid spillages and clean up all spills straight away.

16) Store fuel in containers especially designed for this purpose.

17) Make sure you work preferably in natural light or good artificial light.

18) Never use the sickle bar to crush building, metallic and plastic material nor roots and trunks or any sort of garbage.

19) Do not use the machine to transport people, animals or objects.

20) Never disable safety devices.

21) Always stop the engine before making any adjustment or cleaning.

22) Never allow anyone to check the machine with engine running.

23) The user is always responsible for injuries or damages caused to third parties and for any risk they could run.

24) Damaged blades must always be replaced and never repaired.

25) Always use genuine Grillo spare parts.

26) Before starting any work with the machine, check that all the accident prevention systems with which it is equipped with are in perfect working order. They must never be disabled or tampered with.

27) Before starting work check that the blade holding-clamps of the cutting bar are properly adjusted (fig. 7, n. 1 – 2).

28) Never operate the machine without safety protective devices in place (such as mudguards and engine bonnets).

29) Never clean the cutting bar with the engine running.

30) Never use the machine barefoot. Always use safety shoes.

31) Never change the max RPM engine settings nor any other engine settings.

32) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

33) CAUTION: To reduce the risk of fire, keep the engine, the exhaust pipe and the exhaust manifolds free from grass, leaves, dust, etc...

34) Drain the fuel only outdoors.

35) Do not run with the walking tractor.

36) Hold your feet away when starting the machine.

37) Do not lift or transport the machine with the engine running.

38) Do not store the machine with fuel in the tank where petrol vapours could reach an open flame or source of ignition.

39) Grillo walking tractors has been designed with the sole purpose of being used with original Grillo attachments or with attachments designed by other manufacturers expressly authorized by Grillo. Non original attachments as well as attachments produced and/or modified by non-authorized manufacturers must never be connected to the walking tractor. If you have any question or doubt please contact the nearest Grillo authorized dealer.

Any improper use will void the warranty and the manufacturer will not be held responsible for any damage that occurs thereafter.

CAUTION!

We recommend the use of ear plugs/protection should the walking tractor be used for a prolonged time. Use acoustic protections compliant with the current law (see picture below – Fig. A).



IDENTIFICATION AND SERVICING

IDENTIFICATION

The machine's serial number is punched on the nameplate on the left-hand longitudinal member of the chassis and on the gearbox nameplate. Always state the serial number when ordering spare parts.



AFTER-SALES SERVICE

This handbook provides instructions for use of the cultivator and for correct basic servicing which the user can carry out personally. For all procedures not described in this manual, contact your local dealer.

SPARE PARTS

Always use original spare parts, as they are the only ones to offer complete safety and interchangeability. Always state the serial number when ordering. For engine parts, refer to the specific manual.

WARRANTY

The guarantee is given in compliance with the current law. The Grillo dealer will supply the client with a copy of the registration card of the machine, which they will print from the Grillo website. For the engine, the guarantee of the relative manufacturers apply.

ORDERING SPARE PARTS

Always state the machine serial number and the code number of the part to be replaced. Contact your local dealer. Our address is:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALY
Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ENGINE TYPES:

- LONCIN G200FA 196 cc, 5,5 HP @ 3600 r.p.m, single cylinder petrol engine.
- HONDA GX200 196 cc, 5,5 HP @ 3600 r.p.m, single cylinder petrol engine.
- KOHLER 3000 196 cc, 5,5 HP @ 3600 r.p.m, single cylinder petrol engine.

MACHINE:

Clutch: conic active clutch.

Gearbox: 6 speeds – 3 forward gears and 3 reverse gears

Speeds in km/h with engine at 3600 r.p.m. are as follows:

Gears	Speeds in km/h with tyres 4.00-8
1 st	1,0
2 nd	2,0
3 rd	3,0
1 st reverse	1,0
2 nd reverse	2,0
3 rd reverse	3,0

P.T.O.: at 965 r.p.m. Independent of the gear change with motor running at 3600 r.p.m.

Wheels: 4.00-8 (1,1 BAR) or 16-6.50/8 (1,2 BAR).

Cutter bar: 110 and 117 cm single-balde cutting bars, 117 cm double-blade cutting bar

Handlebar: side and height adjustment in several positions.

Track: measured from the outer edge of the wheels: with tyres 4.00-8 > 43 cm.

Implements and attachments: cutting bar, front blade, 50 cm rotary cutter, 80 cm sweeper.

PUTTING THE MACHINE INTO SERVICE

- 1) Check that the machine has not been damaged during transport.
- 2) Remove the sickle-bar from its packaging paying attention not to damage levers and cables. Use a lifting machine (capacity: 200 kg). Before putting the walking tractor on the ground mount the wheels and fix them tightly using the appropriate fixing nuts (fig. 6).
- 3) Set the handlebar in the desired position.
- 4) To connect the implement to the sickle mower, carry out the following steps as outlined below:
 - Lubricate the PTO flange and the three-tooth coupling of both the implement and the sickle-bar.
 - Remove the locking pin from the PTO of sickle-bar.
 - Mount the implement (e.g., cutter bar) by inserting the implement's sleeve completely into the sickle-bar's attachment.
 - Insert the locking pin and the corresponding split pin to securely connect the accessory to the motor mower (fig. 2).
- 5) Add the engine oil, following the instructions in the enclosed manual.
- 6) Check the oil level in the gearbox (fig. 4).
- 7) Add oil into the oil-bath air filter (for versions provided with this type of filter – fig. 1A, n. 11), use the same oil type as the engine oil.
- 8) Check the tyre pressure according to the table below:

TYRE PRESSURE		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
16-6.50/8	2 “ “	1,2 “

- 9) Fill the tank with fuel using a funnel provided with a fine filter.
- 11) Check liquid levels with the machine set in horizontal position.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before starting the engine always check:

- the oil levels inside the engine (fig. 3) and the gearbox; the level check cap is on the upper cover (fig. 4); the oil level must be between the two notches.
- that all screws and nuts are well tightened.
- that all levers are in neutral position.
- That the PTO lever is not engaged. **IMPORTANT: when the right lever (fig. 1B, n. 9) is pressed down the PTO is NOT ENGAGED and the attachment is off, when the lever is RELEASED the PTO is on and the attachment starts rotating (see PTO label – fig. 1).**
- that the dry air filter is clean (fig. 5). Important: do not blow the cartridge with compressed air. If it is clogged, the cartridge must be replaced.
- that the oil-bath air filter is clean and the oil at the right level (fig. 1A, n. 11).
- fill the tank with fuel, using a funnel with very fine filter. The fuel cap is located on the engine (fig. 1A, n. 5).

STARTING THE PETROL ENGINE

Turn on the petrol cock, push the throttle lever halfway and engage the choke device if the engine is cold (fig. 1A, n. 3A). If the walking tractor is equipped with the recoil starter, pull hard on the pull starter handle (fig. 3, n. 3) to start the engine. To switch on the engine equipped with recoil starter pull hard in the recoil starter handle (always refer to the engine manual – fig. 1A, n. 3). Once the

engine has been switched on, disengage the choke device and gradually speed up. Let the engine warm up for a couple of minutes before starting work.

STARTING THE MACHINE

Make sure the reverse gear lever (fig. 1A, n. 6) is positioned on the forward gear (**see reverse gear label – fig. 1**). Select the desired gear using the lever (fig. 1A, n. 7). If the gear does not engage immediately, do not force the lever but press and release it repeatedly until the gear engages. Both the machine and the blades engage by pressing the grey safety device (fig. 1A, n. 12) and subsequently pressing the red clutch lever (fig. 1A, n. 2A).

CAUTION: THE BLADES WILL IMMEDIATELY ENGAGE IF THE RIGHT PTO LEVER IS RELEASED (fig. 1B, n. 9).

Both the machine and the blades stop when the red clutch lever (fig. 1A, n. 2A) is released, the engine keeps on running and the clutch lever comes back into “STOP” position (fig. 1A, n. 2).

STARTING WORK

To engage the cutting bar unlock the PTO lever on the right side of the handlebar (fig. 1B, n. 9) by pressing the grey button on the lever.

IMPORTANT: when the right lever (fig. 1B, n. 9) is PRESSED the PTO is NOT engaged and the attachment is off, when the lever is RELEASED the PTO is ON and the attachment starts rotating (see PTO label – fig. 1)

CAUTION: When the cutting bar is on hold your hands and feet away.

Important: Do not use the machine whilst only partially depressing the red lever or damage to the clutch may result.

To disengage the cutting bar press the lever on the right side of the handlebar (fig. 1B, n. 9) until you hear the grey safety device locking.

IN CASE OF DANGER IMMEDIATELY RELEASE THE RED LEVER ON THE LEFT SIDE OF THE HANDLEBAR (fig. 1A, n. 2).

BOTH THE MACHINE AND THE CUTTING BAR WILL IMMEDIATELY STOP.

REVERSE GEAR

To engage the gear lever press the appropriate lever (fig. 1a, n. 6). If the reverse gear does not engage immediately, do not force the lever but press and release it repeatedly until the gear engages.

IMPORTANT: Before pressing down the red clutch lever to start the machine, always check which gear is engaged (see reverse gear label – fig. 1).

HANDLEBAR ADJUSTMENT

To adjust the height of the handlebar unlock the appropriate lever (fig. 1A, n. 8), raise or lower the handlebar and then release the lever to lock its position. To turn the handlebar use the lever (fig. 1A, n. 10), turn the handlebar to right or to the left and then release the lever to lock its position.

SWITCHING OFF THE PETROL ENGINE

Set the throttle lever into “0” position (fig. 1A, n. 1).

END OF WORK

Once work is ended, switch the engine off, set the gear lever into neutral and disengage the PTO. When the gear is in idle position (letter **F** on the label) it is possible to move the machine manually.

CAUTION: never leave the machine on slopes with the gear lever in neutral position. If the machine is to be parked on a slope always engage the 1st gear. Never leave the machine unguarded or in a place where children or inexperienced people could have easy access to it.

TROUBLESHOOTING

The following is a list of small problems which may occur during the use of the machine, which the operator himself can remedy.

1) if the **petrol engine** does not start, check as follows:

- that the fuel tank is at least half full;
- that the petrol cock is open;
- that the choke is engaged (when the engine is cold);
- that fuel is normally reaching the carburettor;
- that the vent hole on the fuel tank is not clogged;
- that the carburettor jets are clean. Check by unscrewing them and if dirty, clean them with a jet of air;
- that spark plug is generating a spark. To check this, remove the spark plug, re-connect it to the electricity supply wire, rest the metal side on an electrical earth and turn the engine-pulley as if to start it. If no spark is seen between the electrodes, check the connection of the spark plug cable; if there is still no current replace the spark plug with a new one. If a spark is still not obtained, the problem is in the electric system: capacitor, coil, or in some other component. Contact your nearest service centre or a specialist workshop.

2) If the engine is running but the machine does not move forward:

- check that the gear is engaged.
- check that the red clutch lever is fully pressed (fig. 1A, n. 2A) and that the clutch spring is compressed (fig. 4). Should this not be the case, adjust the screw of the clutch cable (fig. 1A, n. 4).

3) If the cutting bar does not turn:

- check that the PTO lever (fig. 1B, n. 9) is unlocked (lower position – see label fig. 1).
- check that the gear lever (fig. 1A, n. 6) is in forward gear and not in reverse.
- **check that the red clutch lever (fig. 1A, n. 2A) is fully pressed and that the clutch spring is compressed (fig. 4). Should this not be the case, adjust the screw of the clutch cable (fig. 1A, n. 4).**

4) if the **petrol engine** cannot be switched off:

- check that the throttle lever (fig. 1A, n. 1) is in “0” position.

IN CASE OF LONG IDLE PERIODS

Should the machine not be used for a long time:

- fully empty the fuel tank.
- thoroughly clean both the engine and the sickle bar.

MAINTENANCE AND LUBRICATION

CAUTION!

- **Disconnect the plug before performing any cleaning, maintenance or repair operation. Always wear suitable clothing and working gloves.**
- **When the machine or part of it is lifted to carry out maintenance operations, always remember to use suitable fixing tools such as holders and safety locks.**
- **When carrying out maintenance operations and/or when the machine is tilted without safety locks or supports, never leave it unguarded in places where inexperienced people and children could have easy access to it.**
- **Protect the environment: carefully dispose of used oils, petrol and any other pollutant product!**
- **Effective maintenance and correct lubrication help to keep the machine fully efficient.**

RUNNING-IN: replace the engine oil after the first 20 working hours.

ENGINE – Follow the instructions on lubrication intervals in the relative manual. In general, users are advised to check the oil level every 8 working hours and to replace it every 100 hours. Always use engine oil **15W40**. Check the air filter every 8 working hours or more often in very dusty conditions. If necessary add engine oil (see the engine manual). For dry air filter replace the cartridge should this be clogged (never clean it with compressed air). Often check that the head fins and the cylinder fins are not dirty by unscrewing the casings; follow the instructions contained in the engine manual.

GEARBOX – Check the oil level every 50 working hours by removing the cap. With the machine set in horizontal position the oil level has to be situated between the two notches. If necessary add **IP MELLANA 220** oil. Change the oil once a year.

GEARBOX—Check the oil level every 50 working hours by removing the cap. The oil level must be between the two notches with the walking tractor in horizontal position. If necessary add **IP MELLANA 220** oil. Replace the oil once a year.

TIPS FOR EFFICIENT USE

- 1) Always release the red clutch lever (fig. 3, n. 2) before shifting from the forward gear to the reverse gear and vice-versa.
- 2) Always release the red clutch lever (fig. 3, n. 2) before engaging the PTO.
- 3) Never leave the machine exposed to bad weather condition.
- 4) Keep cables and lever always clean from dust and residues.
- 5) Never force the reverse gear: If the gear does not engage immediately, do not force the lever but press and release it repeatedly until the gear engages.
- 6) Never strain the engine: if smoke comes out of the exhaust, slow down.
- 7) Even impossible ground can be tilled, but the machine must be well run-in first.
- 8) Frequently check the tyre pressure.
- 9) When fitting the implements (e.g. rotary tiller) take care not to damage the centring device of the walking tractor gearbox (fig. 2).

CAUTION: blades are cutting components, hold them with care, always with the engine off and always wear safety gloves.

END OF SEASON MAINTENANCE

Thoroughly clean the machine, replace both the engine and gearbox oil, clean the air filter, sharpen the blades and grease the cutter bar.

Cutter bar maintenance

Grease the blade movement block via the greaser every 8 working hours (fig. 8, n. 2). The transmission box should also be greased every 8 working hours using the greaser on the side of the guard. Keep the blade correctly adjusted by regulating the blade holders; they must not be so tight that they lock the blade, but the clearance in relation to the teeth plates must not be excessive. To adjust the blade-holders on both types, loosen the lock screws (fig. 7 – fig. 9, n. 2) and tighten the retainer screw of the blade-holder by the necessary amount (fig. 7 – 9, n. 1). The blade holders should be replaced when worn even if they are still able to apply pressure. Regulate the clearance between the blade and the wear strip by loosening the screws securing the strip retainers (fig. 9, n. 3) and moving the strip forward until it touches the bar holding the blade sections in place. Then re-tighten the strip retainers. To remove the blade, take out the screws (fig. 8, n. 1), remove the blade connection and slip off the blade. Take care to tighten the fixing screws of the coupling after fitting the blade again. Always use sharp blades: the machine will not strain and will last longer. After every working day wash the cutter bar removing any remaining piece of grass or mud; check occasionally that all screws are tightened.

IMPORTANT: Grillo blades are made of a special steel subjected to heat treatments. Never weld the blades if broken or cracked, because they could break and be flung away becoming therefore highly dangerous for people and objects around.

CAUTION: blades are cutting components, hold them with care and always wear safety gloves.

MAINTENANCE SUMMARY TABLE					
PROCEDURE	EVERY 8 HOURS	AFTER 20 HOURS	EVERY 50 HOURS	EVERY 100 HOURS	EVERY 200 HOURS
Engine oil	check the level	●			
	change		●	●	
Air filter	check	●			
	replace				*
Spark plug	check/adjust			●	
	replace				●
Gearbox oil	Check the level	●			
	replace				●
Cutter bar	Check blade attachment	●			
	grease	●			
Check that the engine intake grid is clean	●				
Check that tines are well-sharpened and well-fixed		●	●		*

● recommended procedure

* procedure to be carried out if necessary

IMPLEMENTS

CUTTING BAR

The GF2 mower is particularly suitable for mowing on slopes where a highly manoeuvrable tool is required. Three different types of cutting bars are available:

- 110 cm single-blade mowing bar with pointed teeth (semi-dense) and side protections.
- 117 cm PRO-SINGLE BLADE cutting bar
- 117 cm double blade cutting bar (reduced vibrations for more comfortable use).

ROTARY CUTTER

The rotary blade cutter for the GF2 has been designed for the maintenance of large parks and gardens for which a traditional mower would not be appropriate. The high power available, the driving wheels and three working speeds allow operation in the most difficult conditions without straining the operator and with a remarkable saving of time. The rotary cutter is 50 cm and is equipped with a rotary blade (fig. 10), it can cut high grass and small bushes. The cutting height can be adjusted using the ring shims on the wheels (fig. 10) or using the two side slides. In case of very high grass, remove the wheel and its support and use the side slides to let the grass being cut more easily. **CAUTION: Rotating blades are extremely dangerous, never put hands or feet under the rotary cutter. Do not clean the attachment when the engine is running.**

Maintenance: Keep the lawn mower blade well sharpened: the cut will be better and the engine will not strain. Always tighten the fixing bolt well when fastening or removing the blade. **CAUTION: blades are cutting components, hold them with care and always wear safety gloves.**

Check the gearbox oil level every 50 hours, removing the cap on the top, and make sure that the oil level is within 50mms of the hole; if the level is lower add **IP MELLANA 220** gearbox oil. Change the oil once a year.

WHEEL SPACERS

These innovative screw spacers allow to expand the track and therefore improve the machine's stability on slopes. They have to be mounted between wheels and hub and they expand the track of 6 cm each side (fig. 11).

CUTTER BAR SIDE PROTECTION

It is used to prevent the cutter bar from bumping against walls or damaging trees. It is fitted at the end of the cutter bar (fig. 12).

100 cm FRONT BLADE

This highly resistant device is ideal for removing snow and levelling mounds of soil or gravel. May be tilted to the right and left (fig. 13). The front blade has to be connected on the attachment frame.

80 cm ORIENTABLE AND PIVOTING BRUSH

This brush (fig. 14) be attached to the machine following the assembling instructions of the cutter bar. It is very useful to clean roads and squares. It can also be used to clean up 10-12 cm high fresh snow and it can be steered left or right to make drifts. The pivoting brush has to be connected on the attachment frame.

IN CASE OF LONG IDLE PERIODS

Store the sickle-bar in a dry place, protected from bad weather conditions. Follow the instructions included in the engine manual. If the machine is to be out of use for more than 30 days (models with petrol engine), drain the fuel from the engine to prevent sticky residues from depositing in the fuel intake system or in vital parts of carburettor. To avoid this procedure, it is possible to save fuel in storage up to 12 months by using an appropriate fuel stabilizer. Add the such additive to the fuel in the tank or in the fuel container. Run the engine for a while to let the stabilizer get into the fuel system.

WARNINGS FOR TRANSPORT

Sickle-bars cannot be used on public roads. If the machine is to be transported on a lorry or a trailer, lower the handlebar, engage the 1st gear, fasten the walking tractor to the lorry/trailer using ropes or belts. If a lifting machine is used to lift the machine from the ground into the lorry/trailer make sure its lifting capacity its suitable for the walking tractor.

MOTOFALCIATRICE GRILLO GF2

Gentile Cliente,

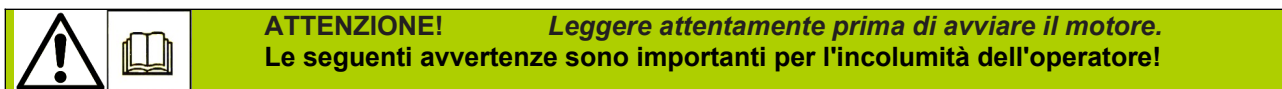
nel ringraziarLa per la fiducia e la preferenza accordata alla nostra macchina, confidiamo che l'uso di questo prodotto risponda pienamente alle sue esigenze.

Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa.

La preghiamo di conservare questo libretto, che dovrà sempre accompagnare la macchina.

DESCRIZIONE GENERALE E USO PREVISTO

La motofalciatrice è una macchina agricola semovente ad un solo asse, progettata per il taglio dell'erba o foraggio. La macchina è costituita da un telaio portante, sul quale è installato un motore che aziona le ruote e una presa di forza alla quale viene collegata la barra falciante e a cui possono essere collegati anche altri utensili, come il trinciaerba, la lama frontale orientabile, la spazzolatrice orientabile. La macchina è comandata dall'operatore a terra che segue il movimento della stessa, guidandola mediante il manubrio su cui sono dislocati i comandi.



AVVERTENZE

La prudenza è l'arma principale nella prevenzione degli incidenti!

La preghiamo vivamente di leggere con attenzione le seguenti avvertenze, prima ancora di iniziare il lavoro.

L'uso improprio della macchina e il suo equipaggiamento può risultare dannoso; per ridurre queste possibilità osservare le precauzioni necessarie di seguito riportate:

- 1) Prima di utilizzare la motofalciatrice, leggere attentamente tutte le istruzioni riportate su questo manuale. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina.
- 2) Porre particolare attenzione alle etichette di sicurezza poste sulla macchina.
- 3) La movimentazione della barra falciante, o altro attrezzo montato, è altamente pericolosa, non mettere mai le mani o i piedi nelle vicinanze dell'attrezzo.**
- 4) Consentire l'uso della motofalciatrice soltanto a persone che hanno letto il presente manuale o che hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato.
- 5) Tenere bambini e animali ad una distanza di almeno 15 metri dall'area di lavoro. Non consentire ad altre persone o animali di avvicinarsi alla motofalciatrice quando questa viene accesa o utilizzata.
- 6) Non utilizzare la motofalciatrice in condizioni di affaticamento fisico, o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducano le capacità fisiche e cognitive dell'operatore.
- 7) Controllare l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina: prima di procedere con la falciatura rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare le lame della barra falciante (es. pietre) o che potrebbero essere lanciati dall'attrezzo azionato (es. sassi, rami ecc.).
- 8) Quando si lavora con la motofalciatrice utilizzare sempre un abbigliamento adeguato. Si consiglia d'indossare calzature di sicurezza, occhiali o visiera protettiva, cuffie o tappi antirumore, guanti da lavoro, pantaloni lunghi. Evitare di indossare indumenti o accessori che possano impigliarsi nei comandi o nella barra falciante (es. non indossare pantaloni larghi, sciarpe...).**
- 9) Sui pendii agire sempre con cautela, lavorare trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o in discesa, fare particolare attenzione durante il cambio di direzione, non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- 10) E' vietato l'uso della motofalciatrice ai minori di 16 anni.

- 11) Liberare da ostacoli le zone di manovra.
- 12) È pericoloso azionare le leve bruscamente, in particolare col motore a massimo regime.
- 13) Per evitare il pericolo di esalazioni tossiche, non adoperare il motore acceso in un locale chiuso.
- 14) **ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile.** Conservare il carburante in appositi recipienti. Fare rifornimento di carburante solamente all'aperto lontano da fiamme libere e scintille. Non fumare durante questa operazione. Aggiungere il carburante sempre prima di avviare il motore, mai a motore acceso. Non togliere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo. In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita, evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina.
- 15) Evitare fuoriuscite di combustibile e, dopo aver riempito il serbatoio, pulire ogni eventuale fuoriuscita prima di avviare il motore.
- 16) Immagazzinare il carburante in contenitori specificatamente costruiti con questo obiettivo.
- 17) Lavorare solo con la luce del sole o con buona illuminazione artificiale.
- 18) In nessun caso utilizzare la motofalciatrice Grillo per frantumare materiali edilizi, plastici, metallici, radici, tronchi e rifiuti in genere.
- 19) Non utilizzare mai la macchina per trasportare persone o animali.
- 20) **Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.**
- 21) **Non fare nessun tipo di regolazione o pulizia col motore in moto.**
- 22) **Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete alla guida col motore in moto.**
- 23) L'utilizzatore è sempre responsabile dei danni arrecati a terzi, degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere.
- 24) In caso di lame deformate o danneggiate procedere sempre con la sostituzione, mai tentare riparazioni.
- 25) Usare sempre ricambi originali Grillo.
- 26) Prima di cominciare qualsiasi lavoro con la macchina, verificare che tutti i sistemi antinfortunistici di cui essa è dotata siano perfettamente funzionanti. È severamente vietato escluderli o manometterli.
- 27) Prima di iniziare il lavoro, controllare che i premilama della barra falciante siano registrati correttamente (fig.7, n.1 e 2).
- 28) L'attrezzatura protettiva (cofani, parafanghi, ecc.), va assolutamente mantenuta durante i lavori di falciatura.
- 29) Non pulire le lame con il motore acceso.
- 30) Durante il lavoro devono essere utilizzate scarpe di sicurezza.
- 31) Non cambiare le regolazioni del motore, in modo particolare il numero massimo di giri.
- 32) Far raffreddare il motore prima di mettere la macchina in locali chiusi.
- 33) **ATTENZIONE: per ridurre il pericolo di incendio mantenere il motore, la marmitta e i collettori di scarico liberi da erba, foglie, polvere ecc..**
- 34) Se dovete svuotare il serbatoio del carburante eseguite l'operazione all'aperto.
- 35) Non correre, ma accompagnare la macchina sempre e solo camminando.
- 36) Avviare la macchina tenendo i piedi ben distanti dalla barra falciante.
- 37) Non sollevare o trasportare la macchina quando il motore è acceso.
- 38) **Non immagazzinare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.**
- 39) Le motofalciatrici Grillo sono state progettate unicamente per essere utilizzate con accessori originali Grillo o con accessori di produttori autorizzati dalla stessa ditta Grillo. Non installare sulla macchina accessori non originali, o prodotti da aziende non autorizzate Grillo o comunque modificati da personale non autorizzato Grillo. Per qualsiasi dubbio contattare sempre un rivenditore autorizzato o direttamente il nostro centro assistenza Grillo.

Ogni utilizzo improprio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità del costruttore.

ATTENZIONE!

Nel caso di uso continuativo della macchina si raccomanda l'utilizzo di sistemi per proteggere l'udito. Utilizzare tappi e cuffie conformi alle vigenti normative in materia (fig. A).



FIG. A

IDENTIFICAZIONE E ASSISTENZA

IDENTIFICAZIONE

La macchina è fornita di una targhetta posta sul telaio con il numero di matricola. Questo numero è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi.



SERVIZIO ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso della motofalciatrice e per una corretta manutenzione di base, eseguibile dall'utilizzatore. Per gli interventi non descritti in questo libretto contattare un centro assistenza autorizzato Grillo.

RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente ricambi originali, gli unici che offrono caratteristiche di sicurezza e intercambiabilità. Ogni richiesta deve essere corredata del numero di matricola. Per i ricambi del motore, attenersi a quanto indicato nel libretto specifico.

GARANZIA

La garanzia è fornita nei modi e nei limiti indicati dalla legge vigente. Il rivenditore dovrà obbligatoriamente consegnare il certificato di garanzia della macchina al cliente finale, stampando una copia della registrazione dal sito Grillo. Per quanto riguarda il motore, valgono le condizioni previste dai rispettivi produttori.

COME ORDINARE I RICAMBI

Indicare sempre il numero di matricola della macchina e il numero di codice del pezzo da sostituire. Rivolgersi ai nostri centri ricambi presenti in ogni provincia; oppure presso le nostre officine, il nostro indirizzo è:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC)
Tel. 0547 / 633111 - Fax 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

CARATTERISTICHE TECNICHE

TIPI MOTORE:

- LONCIN G200FA 196 cc, 5,5 HP a 3600 giri/min. monocilindrico a benzina.
- HONDA GX200 196 cc, 5,5 HP a 3600 giri/min. monocilindrico a benzina.
- KOHLER 3000 196 cc, 5,5 HP a 3600 giri/min. monocilindrico a benzina.

MACCHINA:

Frizione: conica attiva.

Cambio: a ingranaggi a 6 marce di cui 3 avanti + 3 in retromarcia.

Le velocità di avanzamento in Km/h con motore a 3600 giri/min. sono le seguenti:

MARCIA	VELOCITA' in km/h con RUOTE 4.00-8
Ia	1,0
IIa	2,0
IIIa	3,0
Ia RM	1,0
IIa RM	2,0
IIIa RM	3,0

Presa di forza: a 965 giri indipendenti dal cambio con motore a 3600 giri/min.

Ruote: pneumatici 4.00-8 (1,1 BAR) oppure 16x6.50-8 (1,2 BAR).

Barra falciante: barra monolama da 110 e 117 cm, barra doppia lama da 117 cm

Stegola: regolabile in altezza e lateralmente in più posizioni.

Carreggiata: misura all'esterno delle ruote con ruote pneumatiche 4.00-8: 43cm.

Attrezzi ed accessori: barra falciante, lama orientabile, trinciaerba a lama 50cm, spazzola orientabile 80cm.

MESSA IN OPERA DELLA MACCHINA

- 1) Controllare l'integrità della macchina per verificare che non abbia subito danni nel trasporto.
- 2) Estrarre la macchina dall'imballo facendo molta attenzione a non rovinare leve e cavi. Utilizzare un apposito sollevatore della portata minima di 200 kg. Prima di poggiare la macchina a terra, montare gli pneumatici avendo cura di serrare correttamente i dadi di fissaggio (fig.6).
- 3) Posizionare il manubrio di guida nella posizione desiderata.
- 4) Per collegare l'accessorio alla motofalciatrice eseguire in sequenza i passaggi:
 - ingrassare la flangiatura PTO e l'innesto a tre denti della motofalciatrice e dell'accessorio.
 - togliere il perno di bloccaggio dalla PTO della motofalciatrice
 - montare l'attrezzo (ad es. barra falciante) inserendo completamente il canotto dell'accessorio nell'attacco della motofalciatrice.
 - inserire il perno di bloccaggio e la relativa coppiglia per collegare in modo solidale l'accessorio alla motofalciatrice (fig. 2).
- 5) Inserire l'olio motore, attenersi all'apposito libretto allegato.
- 6) Controllare il livello dell'olio nel cambio (fig.4).
- 7) Inserire l'olio nel filtro aria a bagno d'olio (per versioni con questo tipo di filtro) (fig.1A, n.11), utilizzare lo stesso tipo di olio del motore.
- 8) Verificare la pressione dei pneumatici vedi tabella.

PRESSIONE PNEUMATICI		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
16-6.50/8	2 PLY RATING	1,2 BAR

- 9) Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di filtro molto fine.

10) Il controllo del livello dell'olio deve essere eseguito con la macchina orizzontale.

ISTRUZIONI D'USO

Prima di avviare il motore controllare sempre:

- I livelli dell'olio nel motore (fig.3) e il livello nella scatola cambio, il tappo di livello è posto sul coperchio superiore (fig.4); l'olio deve arrivare fra le due tacche.
- Che tutte le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Che tutte le leve siano in posizione di folle.
- Che la presa di forza sia disinserita. **ATTENZIONE: quando la leva a destra (fig.1B, n.9) è schiacciata la presa di forza è DISINSERITA e l'attrezzo è fermo, quando la leva è LIBERA la presa di forza è inserita e l'attrezzo si mette IN MOVIMENTO (vedi etichetta PTO fig.1).**
- Che il filtro aria (vers. a secco) sia ben pulito (fig.5). Attenzione! Non soffiate la cartuccia con l'aria compressa, se risulta molto intasata va sostituita.
- Che il filtro dell'aria (vers. a bagno d'olio) sia ben pulito (fig.1A, n.11) e l'olio a livello.
- Riempire il serbatoio di carburante servendosi di un imbuto munito di un filtro molto fine

Il tappo del serbatoio del carburante si trova sopra al motore (fig.1A, n.5).

AVVIAMENTO DEL MOTORE A BENZINA

Aprire il rubinetto del carburante, spingere fino a metà corsa la levetta dell'acceleratore e, se il motore è freddo, azionare il dispositivo di starter (fig.1A, n.3A).

Per accendere il motore con avviamento a strappo: tirare la manopola dell'avviamento autoavvolgente lentamente fino a che si avverte resistenza, quindi dare uno strappo energico: attenersi comunque alle norme contenute nel libretto motore (fig.1A, n.3).

Una volta avviato il motore disinserire lo starter e accelerare progressivamente. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto prima di iniziare il lavoro.

AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Assicurarsi che la leva dell'invertitore di marcia (fig.1A, n.6) sia posizionata in marcia avanti (**vedi etichetta retromarcia - fig. 1**).

- Selezionare la marcia desiderata agendo sull'apposita leva (fig.1A, n.7). Nel caso la marcia non si innestasse subito non forzare la leva, ma dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento della marcia.

- La macchina e le lame si mettono in movimento premendo sul fermo di sicurezza grigio (fig.1A, n.12), poi abbassando la leva rossa della frizione (fig.1A, n. 2A).

ATTENZIONE: LE LAME SI AZIONERANNO SUBITO SE LA LEVA PTO A DESTRA E' LIBERA (FIG.1B, n.9).

Abbandonando la presa della leva rossa (fig.1A, n. 2A) la macchina e le lame si fermano, ma il motore rimane acceso, la leva rossa della frizione ritorna nella posizione di "STOP" (fig.1A, n. 2)

INIZIO DEL LAVORO

Per azionare la barra falciante, sbloccare la leva della presa di forza a destra del manubrio (fig.1B, n.9) premendo il tastino di bloccaggio posto sulla leva.

ATTENZIONE: quando la leva a destra (fig.1B, n.9) è schiacciata la presa di forza è DISINSERITA e l'attrezzo è fermo, quando la leva è LIBERA la presa di forza è inserita e l'attrezzo si mette IN MOVIMENTO (vedi etichetta PTO fig. 1).

ATTENZIONE: quando la barra falciante è in funzione non mettere mai le mani e i piedi in prossimità dell'attrezzo.

Attenzione: non lavorare con la leva della frizione parzialmente premuta.

Per disinnestare la barra falciante stringere la leva a destra del manubrio (fig.1B, n.9) fino a percepire lo scatto del tastino di blocco posto sulla leva stessa.

IN CASO DI PERICOLO RILASCIARE IMMEDIATAMENTE LA LEVA ROSSA DELLA FRIZIONE A SINISTRA DEL MANUBRIO (fig.1A, n. 2), LA MACCHINA E LA BARRA FALCIANTE SI ARRESTERANNO IMMEDIATAMENTE.

RETROMARCIA

Per inserire la retromarcia si deve spingere l'apposita leva (fig.1A, n.6). Se non dovesse innestarsi subito la retromarcia, non forzare la leva, ma dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento.

ATTENZIONE: prima di abbassare la leva rossa della frizione per avviare la macchina verificare sempre se è inserita la marcia avanti o la retromarcia (**vedi etichetta retromarcia - fig. 1**).

REGOLAZIONE DEL MANUBRIO

Per regolare l'altezza del manubrio sbloccare l'apposita leva (fig.1A, n.8), alzare o abbassare il manubrio e in seguito rilasciare la leva per bloccarne la posizione. Per ruotare il manubrio utilizzare l'apposita leva (fig.1A, n.10), ruotare il manubrio verso destra o verso sinistra e in seguito rilasciare la leva per bloccarne la posizione.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE A BENZINA

Portare il manettino acceleratore in posizione "0" (fig.1A, n.1).

SPEGNIMENTO DEL MOTORE DIESEL

Premere completamente la leva di spegnimento posta sul lato sinistro del manubrio (fig.1A, n.13).

FINE LAVORO

Terminato il lavoro, spegnere il motore, mettere il cambio in folle e disinserire la PTO. Con il cambio in posizione di folle (contraddistinta con lettera F) è possibile spostare la macchina manualmente.

ATTENZIONE: non lasciare mai la macchina in pendenza con il cambio in posizione di folle. Se è necessario parcheggiare la macchina in pendenza inserire sempre la prima marcia.

Non lasciare mai la macchina incustodita e/o alla portata di bambini o di persone che non hanno letto il presente manuale o che non hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato della macchina.

POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO RIMEDI

Diamo qui di seguito un elenco dei piccoli inconvenienti che possono avvenire nell'uso della motofalciatrice e che possono essere rimediati direttamente dal cliente:

1) Il motore non parte (**motore a benzina**). Eseguire nell'ordine i seguenti controlli:

- che il serbatoio della benzina sia pieno almeno per metà;
- che il rubinetto della benzina sia aperto;
- che lo starter sia azionato (se il motore è freddo);
- che la benzina arrivi al carburatore;
- che il foro di sfiato sul tappo del serbatoio non sia otturato;
- che il filtro a rete sul rubinetto all'interno del serbatoio sia pulito;
- che i getti del carburatore siano puliti. Per controllarli, svitarli e se sporchi, pulirli con un getto d'aria;
- che la candela dia la scintilla. Per far questo controllo, smontare la candela, ricollegarla al cavo che le porta la corrente, appoggiare la parte metallica a massa, e far girare la puleggia del motore come per avviarlo. Se non si vede scoccare la scintilla tra i due elettrodi, provare a controllare i collegamenti del cavo della candela e se la corrente non arriva ancora, sostituire la candela. Se anche quest'ultima sostituzione non desse effetto, il guasto è da ricercarsi nell'impianto elettrico, o condensatore o bobina o in qualche altro organo, ed è conveniente rivolgersi al centro di assistenza più vicino o ad una officina specializzata.

2) Se il motore è acceso ma la macchina non avanza, eseguire nell'ordine i seguenti controlli:

- verificare che la marcia sia inserita

- verificare che la leva rossa della frizione sia completamente premuta (fig.1A, n.2A) e che la molla della frizione (fig.4) sia schiacciata. Nel caso non lo fosse, agire sul registro del filo frizione (fig.1A, n.4).

3) Se la barra falciante non si aziona, eseguire nell'ordine i seguenti controlli:

- verificare che la leva della presa di forza (fig.1B, n.9) sia sbloccata (posizione in basso vedi etichetta fig. 1).
- verificare che la leva dell'invertitore (fig.1A, n.6) sia posizionato in marcia avanti e non in retromarcia.
- **verificare che la leva rossa della frizione sia completamente premuta (fig.1A, n.2A) e che la molla della frizione (fig. 4) sia schiacciata. Nel caso non lo fosse, agire sul registro del filo frizione (fig.1A, n.4)**

4) Se il motore (a benzina) non si spegne eseguire nell'ordine i seguenti controlli:

- verificare che il manettino acceleratore (fig.1A, n.1) sia completamente chiuso (in posizione 0)

PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

Nel caso la macchina non debba essere utilizzata per un lungo periodo, è opportuno adottare queste precauzioni:

- scaricare il carburante;
- lavare accuratamente il motore e la macchina.

MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE!

- **Scollegare la candela prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro.**
- **Qualora si sollevi la macchina o parte di essa, usare sempre strumenti idonei quali supporti o fermi di sicurezza.**
- **Non lasciare la macchina in manutenzione, priva di sicurezze o sollevata, in luoghi accessibili a persone inesperte, specialmente bambini.**
- **Non disperdere mai nell'ambiente olii esausti, benzina, gasolio ogni altro prodotto inquinante!**
- **Un'efficiente manutenzione e una corretta lubrificazione contribuiscono a mantenere la macchina in perfetta efficienza.**

RODAGGIO - Dopo le prime 20 ore di lavoro cambiare l'olio motore.

MOTORE - Per gli intervalli di lubrificazione seguire le norme contenute nel libretto del motore. In linea di massima è opportuno controllare il livello dell'olio ogni 4 ore di lavoro e sostituirlo ogni 100 ore. Impiegare sempre olio motore **15W40**.

Per il filtro dell'aria controllare il livello ogni 8 ore, od anche più frequentemente se l'ambiente è molto polveroso. Per ripristinare il livello usare lo stesso olio del motore (vedi libretto motore) per eventuali versioni con filtro a secco, cambiare la cartuccia se risulta molto intasata (non usate getti d'aria per pulirla). Controllare periodicamente che le alette della testata e del cilindro non siano intasate, smontando gli appositi carter; attenersi comunque alle istruzioni del libretto motore.

SCATOLA CAMBIO - Controllare il livello dell'olio ogni 50 ore di lavoro togliendo il tappo e controllando che, a macchina orizzontale, l'olio arrivi tra le due tacche. Se occorre, aggiungere olio **IP MELLANA 220**. Cambiare l'olio una volta all'anno.

REGOLE UTILI PER UN BUON USO

- 1) Rilasciare sempre la leva rossa della frizione (fig.1A, n.2) prima di passare dalla marcia avanti alla retromarcia e viceversa.
- 2) Alzare sempre la leva rossa della frizione (fig.1A, n.2) prima di rilasciare la leva della PTO.
- 3) **IMPORTANTE!** Non rovinare il centraggio attrezzi della macchina, mantenerlo pulito e lubrificato.
- 4) Non lasciare mai la macchina esposta alle intemperie (pioggia, neve ecc..).
- 5) Tenere cavi e leve sempre puliti da terra e polvere.
- 6) Tenere ingrassato il meccanismo attacco rapido.
- 7) Non forzare la leva della retromarcia, se non si innesta dare dei piccoli colpi di frizione e accompagnare la leva fino al completo inserimento.
- 8) Non forzare il cambio se la marcia non entra: mentre si innesta la marcia premere contemporaneamente un po' la frizione.
- 9) Non forzare mai il motore. Qualora uscisse fumo dallo scarico, rallentare immediatamente.
- 10) Controllare spesso la pressione degli pneumatici.
- 11) Non lavorare mai a massimo regime.
- 12) Affilare frequentemente le lame. Per fare ciò è necessario sfilarle dalla barra togliendo prima l'attacco lama.

ATTENZIONE: le lame sono taglienti, utilizzare sempre guanti protettivi e maneggiare con attenzione l'apparato di taglio e sempre a motore spento.

MANUTENZIONE DI FINE STAGIONE

Lavare la macchina con cura; sostituire l'olio sia nel motore sia nel carter cambio, pulire il filtro aria. Affilare le lame e lubrificare la barra.

Manutenzione barra falciante: ingrassare ogni 8 ore di lavoro il blocchetto movimento lama attraverso l'ingrassatore (fig.8, n.2). Ingrassare ogni 8 ore di lavoro anche la scatola di trasmissione moto, attraverso l'ingrassatore posto lateralmente alla protezione. Mantenere registrata la lama con opportuna regolazione dei premilama che non debbono essere tanto stretti da bloccare la lama ma nemmeno permettere un gioco eccessivo rispetto alle piastrine dei denti. Per effettuare le registrazioni dei premilama per i due tipi, allentare le viti di bloccaggio (fig.7 e 9, n.2), avvitare la vite di pressione (fig.7 e 9, n.1) del premilama della quantità necessaria. Quando i premilama sono consumati, conviene procedere alla loro sostituzione anche se possono premere ancora. Registrare il gioco tra la lama e la striscia di consumo allentando le viti che fissano i premistriscia (fig.9, n. 3) e spostando in avanti la striscia fino ad appoggiare contro l'asta che porta chiodate le sezioni lama. Bloccare poi di nuovo i premistriscia. Per smontare la lama, togliere l'attacco lama smontando le viti (fig.8, n.1) e sfilare la lama. Avere cura, dopo aver rimontato la lama, di stringere bene le viti di fissaggio dell'attacco. Usare sempre le lame ben affilate; la macchina sforzerà meno e durerà di più. Dopo ogni giornata di lavoro lavare la barra falciante liberandola da ogni residuo di erba o terra; controllare regolarmente che tutte le viti siano ben serrate.

ATTENZIONE: le lame sono realizzate in acciaio speciale sottoposto a trattamenti termici, non saldare mai le lame se rotte o crepate, potrebbero spezzarsi ed essere lanciate anche a notevole distanza causando danni a cose e/o persone.

ATTENZIONE: le lame sono taglienti, utilizzare sempre guanti protettivi e maneggiare con attenzione l'apparato di taglio.

TABELLA RIASSUNTIVA MANUTENZIONE						
OPERAZIONE		OGNI 8 ORE	PRIME 20 ORE	OGNI 50 ORE	OGNI 100 ORE	OGNI ANNO O 200 ORE
Olio motore	Controllare il livello	•				
	Cambiare		•		•	
Filtro aria	Controllare	•				
	Sostituire					*
Candela	Controllare/registrare				•	
	Sostituire					•
Barra falciante	Controllare attacco lama	•				
	Lubrificare	•				
	Controllare che la griglia di aspirazione motore sia pulita	•				
Olio cambio	Controllare il livello	•				
	Sostituire					•
	Controllare affilatura e fissaggio lame		•	•		*

• operazione raccomandata

* **operazione da eseguire se necessario**

ATTREZZI

BARRA FALCIANTE

La falciatrice GF2 è particolarmente adatta per lo sflacio in montagna ove è necessario un attrezzo molto maneggevole. Sono disponibili tre differenti tipologie di barre falcianti:

- barra falciante monolama 110 cm con denti a punta (semifitti) e scarpe laterali.
- barra falciante PRO-MONOLAMA da 117 cm
- barra falciante a doppia lama da 117 cm (ridotte vibrazioni per un utilizzo più confortevole).

TRINCIAERBA

Il trinciaerba per motofalciatrice GF2 è stato studiato per la manutenzione dei parchi e giardini. Infatti l'elevata potenza a disposizione, le ruote motrici e le tre velocità di lavoro permettono di operare nelle condizioni più gravose con notevole risparmio di tempo e di energie. L'attrezzo è a lama rotante ed è largo 50 cm (fig.10), può tagliare erbe alte e cannizza. La regolazione dell'altezza di taglio può essere effettuata tramite gli spessori posti sulla ruotina (fig.10) oppure sulle slitte laterali. Nel caso l'erba sia molto alta rimuovere la ruotina e relativo supporto e operare con le slitte laterali per facilitare l'imbocco dell'erba alla lama. **ATTENZIONE: la rotazione della lama è altamente pericolosa, non mettere mani o piedi sotto al trinciaerba. Non pulire l'attrezzo col motore in moto.**

Manutenzione: mantenere la lama del trinciaerba sempre bene affilata: il taglio sarà migliore e il motore forzerà di meno. Smontando e rimontando la lama stringere sempre a fondo la vite di fissaggio. **ATTENZIONE: le lame sono taglienti, utilizzare sempre guanti protettivi e maneggiare con attenzione l'apparato di taglio.**

Controllare ogni 50 ore di lavoro il livello dell'olio nella scatola degli ingranaggi togliendo il tappo posto sulla parte superiore della scatola e verificare che il livello dell'olio arrivi almeno a 50 mm. dal filo del foro; se il livello fosse più basso aggiungere olio per cambi **IP MELLANA 220**. Cambiare l'olio una volta all'anno.

DISTANZIALI PER RUOTE

Servono per allargare la carreggiata, aumentando quindi la stabilità della macchina sulle pendenze trasversali. Si montano interposti tra le ruote e i mozzi porta ruote e allargano la carreggiata di 6 cm. per parte (fig.11).

PROTEZIONE LATERALE BARRA

Serve per impedire che la lama, uscendo nella sua corsa di lavoro, dall'ingombro della barra urti muretti o danneggi le piante. Vanno montate alle estremità della barra (fig.12).

LAMA FRONTALE ORIENTABILE cm. 100

La sua robustezza la rende il mezzo ideale per togliere la neve e spianare cumuli di ghiaia o terriccio; è inclinabile a destra o a sinistra (fig.13). La lama frontale si applica sull'attacco attrezzi.

SPAZZOLATRICE ORIENTABILE cm. 80

La spazzolatrice (fig.14) applicabile all'attacco attrezzi della macchina si monta con la stessa procedura della barra falciante. E' molto utile per la pulizia di vialetti, piazzali, ecc... E' indicata per spazzare anche la neve fresca fino ad un'altezza di 10/12 cm. La spazzola è inclinabile a destra o sinistra per formare le andane. La spazzolatrice si applica sull'attacco attrezzi. .

RIMESSAGGIO E INATTIVITÀ PROLUNGATA

Riporre la macchina in un ambiente asciutto al riparo dalle intemperie. Seguire le indicazioni contenute nel libretto di istruzioni del motore. Se la macchina non viene utilizzata per più di 30 giorni (motori a benzina) occorre svuotare del carburante il motore onde prevenire la formazione di depositi nel sistema di alimentazione o in parti vitali del carburatore. Nel caso si volesse evitare questa operazione, è possibile prolungare la conservazione del carburante in rimessaggio fino a 12 mesi aggiungendo uno stabilizzante per benzina adatto allo scopo. Miscelare l'additivo al carburante nel serbatoio o nel recipiente del carburante. Accendere il motore per far circolare l'additivo nel sistema di alimentazione.

AVVERTENZE PER IL TRASPORTO

La macchina non può circolare su strada pubblica. Se la macchina viene trasportata a bordo di un camion o di un rimorchio, abbassare il manubrio, inserire la marcia 1°, assicurare adeguatamente la macchina al mezzo di trasporto mediante funi e/o cinghie. Se si utilizza un sollevatore per caricare la macchina verificare che la portata sia adeguata al peso della macchina.

MOTOFACHEUSE GRILLO GF2

Cher Client,

Nous vous remercions de la confiance et de la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre machine et nous sommes certains que son usage répondra entièrement à vos exigences. Pour une utilisation optimale et un entretien à long terme, nous vous demandons de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les indications contenues dans cette brochure. Cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement. Nous vous demandons de conserver ce manuel qui devra toujours accompagner la machine.

DESCRIPTION GENERALE ET USAGE PREVU

Le motoculteur Grillo GF2 est une machine automotrice à essieu unique, conçue pour la coupe de l'herbe et du fourrage. La machine est composée par un châssis porteur où le moteur est installé. Celui-ci actionne les roues et la prise de force où la barre de coupe est généralement attachée. La prise de force peut entraîner aussi d'autres outils comme le broyeur à fléaux, la lame à neige frontale orientable, la brosse orientable. Il s'agit d'une machine à conducteur marchand que l'utilisateur conduit grâce à un mancheron où les commandes sont placés.



ATTENTION! Lire attentivement les instructions avant de mettre le moteur en marche. Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité!

MISES EN GARDE

La prudence est la meilleure arme pour la prévention des accidents. Nous vous demandons de lire attentivement les normes suivantes avant même de commencer le travail. L'utilisation inadéquate du motoculteur et de son équipement peut être dangereuse. Pour réduire ces éventualités de danger, veuillez respecter les précautions nécessaires décrites ci après:

- 1) Lire entièrement ce manuel d'utilisation avant la mise en service du motoculteur. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- 2) Suivre avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées autour de la machine.
- 3) **La barre faucheuse est extrêmement dangereuse, ne jamais mettre les mains ou les pieds sous l'outil.**
- 4) Avant de confier votre motofaucheuse à d'autres personnes, il faut leur illustrer aussi bien les normes de sécurité que le mode d'emploi.
- 5) Tenir toute autre personne éloignée (15 mètres min) de la zone de travail. N'utiliser ou démarrer en aucun cas le motoculteur lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants se tiennent dans la zone de danger.
- 6) Ne pas utiliser la motofaucheuse en cas de fatigue. Il est interdit d'utiliser l'appareil après avoir absorbé des drogues, alcool, médicaments etc..., risquant de diminuer les capacités physiques et cognitives de l'opérateur.
- 7) Contrôler le terrain avant d'effectuer le fraisage. Enlever tous les objets qui pourraient endommager les couteaux (pierres...) ou être lancés au loin et donc être très dangereux.
- 8) **Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des vêtements fonctionnels et ajustés. Porter des chaussures solides, lunettes ou visière de protection, casque ou protections auditives, gants robustes et pantalons longs. Ne pas porter de vêtement ample (par exemple d'écharpes) qui peuvent être pris dans les pièces en rotation.**
- 9) Toujours traiter les pentes dans le sens transversal, jamais dans le sens de la longueur. Faire particulière attention en cas de changement de direction et éviter d'utiliser l'appareil sur des pentes très raides.
- 10) Ne jamais laisser des jeunes de moins de 16 ans utiliser l'appareil.
- 11) Enlever tout obstacles de la zone de travail.
- 12) Il est dangereux d'actionner brusquement les leviers, avec le moteur à plein régime.
- 13) Pour éviter le danger d'exhalaisons toxiques, ne pas faire tourner le moteur dans un local fermé.

- 14) **L'essence est une substance très inflammable.** Ne conserver l'essence que dans des réservoirs prévus à cet effet. Ne faire le plein de l'appareil qu'à l'air libre et à l'abri d'étincelles, de flammes, de source de chaleur et autres sources d'étincelles. Ne pas fumer au cours de cette opération. Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir ou ne pas faire le plein d'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il est encore chaud. Si le réservoir a débordé, ne démarrer le moteur qu'après avoir nettoyé soigneusement les zones souillées d'essence et éviter de démarrer le motoculteur tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- 15) Éviter les fuites d'essence et essuyer systématiquement toute trace de carburant renversé avant de démarrer le moteur.
- 16) Conserver l'essence dans des réservoirs prévus à cet effet.
- 17) Ne travailler qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage est suffisant.
- 18) L'appareil ne doit en aucun cas servir à briser ou écraser de matériaux de construction, plastiques, métalliques ou des racines, des troncs ou tout type de déchet en général.
- 19) Ne pas utiliser la machine pour transporter personnes ou animaux.
- 20) **Ne pas altérer ou désactiver les dispositifs de sécurité.**
- 21) **N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.**
- 22) **Ne pas faire contrôler la machine lors de l'utilisation et avec le moteur en marche.**
- 23) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers et des dangers qu'ils peuvent rencontrer.
- 24) Les couteaux déformés ou endommagés doivent être remplacés, jamais réparés.
- 25) Utiliser toujours des pièces de rechange Grillo d'origine.
- 26) Avant de commencer tout travail avec la machine, vérifier que tous les systèmes contre les accidents dont la machine est équipée fonctionnent parfaitement. Il est formellement interdit de les exclure ou de les modifier.
- 27) Avant de commencer le travail contrôler que les presse-lames de la barre faucheuse soient réglés de façon correcte (fig. 7, n. 1 et 2).
- 28) Les équipements de protection (capots, garde-boue, etc) doivent être montés pendant le travail.
- 29) Ne pas nettoyer les lames lorsque le moteur est allumé.
- 30) Pendant le travail utiliser toujours des chausseurs de protection. Ne pas utiliser la machine nu-pieds.
- 31) Ne pas modifier les réglages du moteur, en particulier le nombre de tours maximal.
- 32) Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans des locaux fermés.
- 33) **ATTENTION:** pour réduire tout danger d'incendie, veuillez maintenir le moteur, le pot et les collecteurs d'échappement libres de herbes, de feuilles et de la poussière.
- 34) Effectuer l'éventuelle vidange du réservoir du carburant en plein air.
- 35) Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
- 36) Veiller à ne pas mettre les pieds trop près de la barre faucheuse.
- 37) Ne pas soulever ou transporter la machine avec le moteur en marche.
- 38) Ne jamais ranger la machine avec du combustible dans le réservoir dans un bâtiment fermé. Les vapeurs du combustible pourraient entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.
- 39) Les motofaucheuses Grillo ont été conçues uniquement pour être utilisées avec des accessoires originaux Grillo ou avec des accessoires de constructeurs agréés Grillo. Ne jamais brancher des outils qui ne sont pas d'origine Grillo, qui ne sont pas produits par des constructeurs agréés Grillo ou qui ont été modifiés sans autorisation Grillo. En cas de doute, veuillez vous adresser au concessionnaire agréé Grillo le plus proche ou bien directement au Service Assistance Grillo.

Tout usage impropre du motoculteur ne sera pas couvert par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

ATTENTION!

Lors d'une utilisation prolongée de la machine, il est recommandé l'emploi de systèmes de protection auditive. Veuillez utiliser bouchons d'oreilles ou casques conformes aux normes en vigueur (fig. A).



FIG. A

IDENTIFICATION ET ASSISTANCE

IDENTIFICATION

Le numéro de série de la machine est placé sur une étiquette collée sur le châssis. Le numéro de matricule doit toujours être cité dans toute demande d'intervention technique et sur les commandes de pièces de rechange.



SERVICE ASSISTANCE

Cette brochure fournit les indications pour l'usage du motoculteur et pour un entretien correct de base, réalisable par l'utilisateur. Pour les interventions non décrites dans ce manuel, contacter le concessionnaire agréé plus proche de Vous.

PIECES DETACHEES

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Toutes les demandes doivent indiquer le numéro de matricule. Pour les pièces de rechange du moteur, respecter les indications contenues dans la brochure spécifique.

GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées par la loi en vigueur. Le revendeur devra remettre au client final une copie de la carte de garantie de la machine, qui pourra être téléchargée du site Grillo après avoir enregistré la machine même. En ce qui concerne le moteur, seulement les conditions prévues par le Fabricant concerné sont valables.

COMMENT COMMANDER LES PIECES DETACHEES

Indiquer toujours le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer. S'adresser à nos centre de pièces de rechange. Voici notre adresse:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIE
Tél. (+39) (0)547 - 633111 - Fax (+39) (0)547 - 632011
www.grillospa.it
Adresse mail: grillo@grillospa.it

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEURS

- LONCIN G200FA 196 cc, 5,5 HP à 3600 tours/min monocylindrique à essence.
- HONDA GX200 196 cc, 5,5 HP à 3600 tours/min monocylindrique à essence.
- KOHLER 3000 196 cc, 5,5 HP à 3600 tours/min monocylindrique à essence.

MACHINE

Embrayage: conique actif.

Boîte de vitesses: engrenages à 6 vitesses dont 3 avant plus 3 arrière dans la version motoculteur. Les vitesses d'avancement en km/h avec un moteur à 3600 tours/min. sont les suivantes:

VITESSES	VITESSE en km/h avec roues 4.00-8
Ière	1,0
IIème	2,0
IIIème	3,0
Ière AR	1,0
IIème AR	2,0
IIIème AR	3,0

Prise de force: à 965 tours indépendants de la boîte de vitesses avec un moteur à 3600 tours/min.

Roues: pneumatiques 4.00-8 (1,1 BAR) ou 16-6.50/8 (1,2 BAR).

Barre faucheuse: barre faucheuse à une lame de 110 et 117 cm, barre faucheuse à double lame de 117 cm.

Mancheron: réglage en hauteur et latéralement en plusieurs positions.

Voie: mesures à l'extérieur des roues: avec roues pneumatiques 4.00-8 cm 43.

Outils et accessoires: barre faucheuse, lame à neige orientable, broyeur à herbe 50 cm, brosse orientable 80 cm.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

- 1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- 2) Enlever l'appareil de l'emballage en faisant attention à ne pas endommager câbles et leviers. Utiliser une machine élévateur (capacité min. 200 kg). Avant de mettre la machine sur le terrain monter les roues et serrer bien les écrous de fixation (fig. 6).
- 3) Positionner le guidon.
- 4) Pour connecter l'accessoire à la motofaucheuse, procéder comme suit :
 - graisser le raccord à bride de la prise de force et l'accouplement à trois dents de la motofaucheuse et de l'accessoire.
 - retirer la goupille de verrouillage de la prise de force de la motofaucheuse.
 - monter l'outil (par exemple, la barre de coupe) en insérant complètement le manchon de l'accessoire dans la fixation de la motofaucheuse.
 - insérer la goupille de blocage et la goupille fendue correspondante pour relier solidement l'accessoire à la motofaucheuse (fig. 2).
- 5) Verser l'huile moteur en suivant les instructions du livret joint.
- 6) Vérifier le niveau d'huile dans la boîte de vitesses (fig. 4).
- 7) Introduire l'huile dans le filtre à air à bain d'huile (pour les versions équipées de ce type de filtre), utilisant le même type d'huile que pour le moteur (fig. 1A, n. 11).
- 8) Vérifier la pression des pneus:

PRESSION DES PNEUS		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
16-6.50/8	2 " "	1,2 "

- 9) Remplir le réservoir de carburant au moyen d'un entonnoir muni d'un filtre très fin.
10) Effectuer les contrôles des niveaux, la machine étant placée en position parfaitement horizontale.

MODE D'EMPLOI

Avant de mettre en marche le moteur, contrôler toujours:

- les niveaux de l'huile dans le moteur (fig. 3) et dans la boîte à vitesses; le bouchon/niveau est placé sur le couvercle supérieur (fig. 4). L'huile doit se situer entre les deux bords.
- contrôler que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- contrôler que tous les leviers sont au point mort.
- contrôler que la prise de force ne soit pas enclenchée. **ATTENTION: quand le levier droit (fig. 1B, n. 9) est poussé la prise de force est DECLENCHEE et l'accessoire ne tourne pas, quand le levier est RELACHE, la prise de force est enclenchée et l'accessoire EST EN FONCTION (voir étiquette PTO – fig. 1).**
- vérifier que le filtre à air (version à sec) soit bien propre (fig. 5). Attention: ne pas souffler la cartouche avec de l'air comprimé. Si la cartouche est bouchée il faut la remplacer.
- vérifier que le filtre à air (version à bain d'huile) soit propre et vérifier le niveau de l'huile (fig. 1A, n. 11).
- remplir le réservoir de carburant à l'aide d'un entonnoir muni d'un filtre très fin. Le bouchon du réservoir du carburant se trouve sur le moteur (fig. 1A, n. 15).

DEMARRAGE DU MOTEUR A ESSENCE

Ouvrir le robinet du carburant, pousser jusqu'à la moitié de la course la manette de l'accélérateur et actionner le dispositif du starter si le moteur est froid (fig. 1A, n. 3A).

Pour démarrer le moteur avec le lanceur à rappel automatique: tirer énergiquement du lanceur à rappel automatique (voir toujours la notice d'entretien du moteur - fig. 1A, n. 3).

Une fois démarré le moteur, désactiver le dispositif du starter et accélérer progressivement. Laisser chauffer le moteur quelques minutes avant de commencer le travail.

MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

S'assurer que le levier (fig. 1A, n. 6) soit positionné en marche avant (**voir étiquette marche arrière - fig. 1**).

- Choisir la marche souhaitée en utilisant le levier (fig. 1A, n. 7). Dans le cas où la vitesse ne s'enclencherait pas immédiatement, donner de petits coups d'embrayage et appuyer lentement sur le levier jusqu'à que la marche s'enclenche.

- La motofaucheuse et la barre faucheuse commencent à marcher en poussant le dispositif de sécurité gris (fig. 1A, n. 12) et après en baissant le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2A).

ATTENTION: LES LAMES S'ACTIVERONT IMMEDIATEMENT SI LE LEVIER PRISE DE FORCE A DROIT EST LIBRE (fig. 1B, n. 9).

En relâchant le levier rouge (fig. 1A, n. 2A) la machine et les lames s'arrêtent mais le moteur reste en marche et le levier rouge de l'embrayage retourne dans la position de « STOP » (fig. 1A, n. 2).

DEBUT DU TRAVAIL

Pour actionner la fraise, débloquer le levier de la prise de force placé sur le guidon à droite (fig. 1B, n. 9) en poussant le petit bouton de sécurité placé sur le levier.

ATTENTION: quand le levier droit (fig. 1B, n. 9) est poussé la prise de force est DECLENCHEE et l'accessoire ne tourne pas, quand le levier est RELACHE, la prise de force est enclenchée et l'accessoire EST EN FONCTION (voir étiquette PTO – fig. 1).

ATTENTION: quand la barre faucheuse travaille tenir mains et pieds éloignés de cet appareil.

Attention: ne jamais travailler avec le levier rouge partiellement pressé.

Pour déclencher la barre faucheuse presser le levier placé à droite sur le guidon (fig. 1B, n. 9) jusqu'au enclenchement du dispositif de sécurité placé sur le même levier.

EN CAS DE DANGER RELACHER IMMEDIATEMENT LE LEVIER ROUGE DE L'EMBRAYAGE PLACE SUR LE GUIDON A GAUCHE (fig. 1A, n. 2). LA MACHINE ET L'ACCESSOIRE S'ARRETERONT IMMEDIATEMENT.

MARCHE ARRIERE

Pour enclencher la marche arrière pousser le levier (fig. 1A, n. 6). Si la marche arrière ne s'enclenche pas immédiatement, ne pas forcer le levier mais donner des petits coups avec l'embrayage et presser le levier doucement jusqu'à l'enclenchement.

ATTENTION: Avant de baisser le levier rouge de l'embrayage pour faire avancer la machine, vérifier toujours quelle marche est insérée, si marche avant ou marche arrière (**voir étiquette marche arrière – fig. 1**).

REGLAGE DU GUIDON

Pour régler la hauteur du guidon débloquer le levier (fig. 1A, n. 8), soulever ou baisser le guidon et en suite relâcher le levier pour positionner le guidon dans la position souhaitée. Pour tourner le guidon utiliser le levier (fig. 1A, n. 10), tourner le guidon à droite ou à gauche et en suite relâcher le levier pour positionner le guidon dans la position souhaitée.

ETEINDRE LE MOTEUR A ESSENCE

Positionner le levier accélérateur dans la position « 0 »(fig. 1A, n. 1).

FIN DU TRAVAIL

Une fois le travail terminé, éteindre le moteur, positionner le levier de la boîte à vitesses au point mort et déclencher la prise de force. Avec la boîte à vitesses au point mort (indiqué par la lettre F) il est possible de déplacer la machine à la main.

ATTENTION: ne jamais laisser la machine en pente avec la boîte à vitesses au point mort. S'il est nécessaire de laisser la machine en pente enclencher toujours la marche avant. Ne pas laisser la machine non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine sans avoir lu le manuel ni avoir reçu d'instructions pour l'usage en toute sécurité de l'appareil.

INCONVENIENTS POSSIBLES ET REMEDES

La liste suivante énumère les petits inconvénients qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil du motoculteur et que le client peut résoudre lui-même:

1) Le moteur ne démarre pas (**moteur à essence**). Vérifier dans l'ordre:

- que le réservoir d'essence est au moins à moitié plein;
- que le robinet d'essence est ouvert;
- que le starter est actionné (si le moteur est froid);
- que l'essence arrive au carburateur;
- que l'ouverture de l'évent sur le bouchon du réservoir n'est pas bouché;
- que le filtre à filet à l'entrée du carburateur est propre;
- que les gicleurs du carburateur sont propres. Pour contrôler les gicleurs, les dévisser et, s'ils sont sales, les nettoyer au moyen d'un jet d'air.
- que la bougie jette l'étincelle. Pour effectuer ce contrôle, démonter la bougie, la raccorder au câble qui apporte le courant, appuyer la partie métallique à la masse et faire tourner la poulie du moteur comme pour le faire démarrer. Si aucune étincelle ne jaillit entre les deux électrodes, contrôler les connexions du câble de la bougie et si le courant n'arrive toujours pas, remplacer la bougie. En cas de nouvel échec, rechercher la panne dans l'installation électrique, dans le condensateur, dans la bobine ou dans quelque autre organe. Il convient alors de s'adresser au service après-vente le plus proche ou à un atelier spécialisé.

2) Si le moteur est en marche mais la motofaucheuse n'avance pas:

- vérifier que la marche soit enclenchée.
- vérifier que le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2A) soit complètement pressé et que le ressort de l'embrayage (fig. 4) soit comprimé. Si nécessaire le régler en utilisant l'écrou de réglage du câble de l'embrayage (fig. 1A, n. 4).

3) Si la barre faucheuse ne tourne pas:

- vérifier que le levier de la prise de force (fig. 1B, n. 9) soit débloqué (position en bas – voir étiquette fig. 1).
- vérifier que le levier de l'inverseur (fig. 1A, n. 6) soit en marche avant et pas en marche arrière.
- **vérifier que le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2A) soit complètement pressé et que le ressort de l'embrayage (fig. 4) soit comprimé. Si nécessaire le régler en utilisant l'écrou de réglage du câble de l'embrayage (fig. 1A, n. 4).**

4) Si le **moteur à essence** ne s'éteint pas:

- vérifier que la manette de l'accélérateur (fig. 1A, n. 1) soit complètement fermé (position « 0 »)

PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Si le motoculteur ne doit pas être utilisé pour longtemps, on recommande de:

- vidanger le réservoir du carburant.
- laver soigneusement la machine et le moteur.

MAINTENANCE ET LUBRIFICATION

ATTENTION!

- **Débrancher la bougie d'allumage avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.**
- **Quand on relève la machine ou une partie de la machine, utiliser toujours des instruments appropriés comme des supports de sécurité.**
- **Ne pas laisser la machine relevée et sans supports de sécurité non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine.**
- **Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!**
- **Une maintenance fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.**

RODAGE - Après les 20 premières heures de travail, remplacer l'huile moteur.

MOTEUR - Pour les intervalles de lubrification, suivre les normes contenues dans la notice moteur. En principe, il est opportun de contrôler le niveau de l'huile toutes les 4 heures de travail et de changer l'huile toutes les 100 heures. Utiliser toujours l'huile **15W40**. Pour le filtre à air, contrôler la cartouche toutes les 8 heures et même plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux. Pour les versions avec filtre à sec, changer le filtre s'il est bouché (ne pas utiliser des jets d'air pour le nettoyer). Pour les versions avec filtre à bain d'huile, utiliser la même huile que pour le moteur pour rétablir le niveau. Contrôler périodiquement que les ailettes de la tête et du cylindre ne soient pas obstruées et démonter à cet effet les carters correspondants; respecter toujours les instructions reprises sur la brochure du moteur.

BOITE DE VITESSES - Vérifier le niveau de l'huile toutes les 50 heures de travail en retirant le bouchon et contrôler, en maintenant la machine dans la position horizontale, que le niveau de l'huile se situe entre les deux bords. Si nécessaire, ajouter de l'huile **IP MELLANA 220**. Remplacer l'huile une fois par an ou toutes les 200 heures.

REGLES UTILES POUR UN BON USAGE

- 1) Relâcher toujours le levier rouge de l'embrayage (fig. 1A, n. 2) avant de passer de la marche avant à la marche arrière et vice versa.
- 2) Relâcher toujours le levier rouge de la prise de force (fig. 1A, n. 2) avant de relâcher la prise de force.
- 3) Faire attention à ne pas endommager l'attache outil, le maintenir toujours bien propre et lubrifié.
- 4) Ne jamais laisser la machine exposée aux intempéries (pluie, neige etc.).
- 5) Câbles et leviers doivent être toujours bien propres.
- 6) Maintenir le mécanisme de l'attache rapide bien graissé.
- 7) Ne jamais forcer le levier de la prise de force. Si elle ne s'enclenche donner des petits coups d'embrayage et la déplacer doucement avant.

- 8) Ne jamais forcer la boîte à vitesses. Si la marche ne s'enclenche pas presser légèrement au même temps le levier de l'embrayage.
- 9) Ne jamais forcer le moteur. Si du fume sort de l'échappement il faut ralentir.
- 10) Contrôler fréquemment la pression des pneu.
- 11) Ne jamais travailler à plein régime.
- 12) Affûter fréquemment les lames en les démontant de la barre de coupe. Pour faire ça il faut enlever tout d'abord l'attache-lame.

ATTENTION: les lames sont organes tranchants, utiliser toujours des gants de protection et effectuer d'opérations avec moteur éteint.

ENTRETIEN DE FIN DE SAISON

Laver soigneusement la machine. Remplacer l'huile du moteur et du carter boîte de vitesses. Nettoyer le filtre à air. Affûter les lames et lubrifier la barre faucheuse.

Entretien de la barre faucheuse: graisser toutes les 8 heures de travail le bloc mouvement de la lame avec le graisseur (fig. 8, n. 2). Graisser toutes les 8 heures de travail la boîte de transmission du mouvement également, avec le graisseur placé sur la partie latérale de la protection. Veiller à ce que la lame soit toujours réglée avec un réglage approprié des presse-lame qui ne doivent pas être trop serrés pour bloquer la lame, mais qui ne doivent pas, néanmoins, permettre un jeu excessif par rapport aux plaquettes des dents. Pour effectuer le réglage des presse-lames pour les deux types, desserrer le vis de blocage (fig. 7 – fig. 9, n. 2) et visser la vis de pression du presse-lame dans la mesure souhaitée (voir fig. 7 – 9, n. 1). Lorsque les presse-lame sont usés, il faut les remplacer même s'il peuvent encore effectuer une pression. Régler le jeu entre la lame et la bande d'usure (fig. 9, n. 3) en desserrant le vis qui fixent les presse-bande et en déplaçant en avant la bande jusqu'à ce qu'elle bute contre la tige à laquelle sont clouées les sections de la lame. Bloquer ensuite à nouveau les presse-lame. Pour démonter la lame enlever le raccord-lame en démontant le vis (fig. 8, n. 1) et extraire la lame. Veiller, après avoir remonté la lame, à bien serrer les vis de fixation du raccord. Utiliser toujours lames bien affûtées; la machine forcera moins et aura une meilleure longévité. Après chaque journée de travail laver la barre de fauchage en la libérant de tous les résidus d'herbe ou de terre; contrôler de temps en temps que toutes les vis soient bien serrées.

ATTENTION: les lames sont en acier spécial traité thermiquement. Ne jamais souder les lames cassées ou usées, elles pourraient se briser et être projetées loin, en causant des dommages.

ATTENTION: les lames sont organes tranchants, utiliser toujours des gants de protection et faire attention.

TABLEAU RECAPITULATIF DE MAINTENANCE

OPERATION		TOUTES LES 8 HEURES	APRES LES PREMIERES 20 HEURES	TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	UNE FOIS PAR AN
Huile moteur	contrôler le niveau	●				
	remplacer		●		●	
Filtre à air	contrôler	●				
	remplacer					*
Bougie d'allumage	contrôler/régler				●	
	remplacer					●
Barre faucheuse	contrôler l'attache lame	●				
	graisser	●				
Contrôler que la grille d'aspiration du moteur soit propre		●				
Huile boîte des vitesses	Contrôler le niveau	●				
	remplacer					●
Contrôler fixation et affûtage de la lame.			●	●		*

● opération recommandée

* à effectuer si nécessaire

OUTILS

BARRE FAUCHEUSE

La faucheuse GF2 est particulièrement adaptée au fauchage en montagne où un outil très maniable est nécessaire. Trois types de barres de coupe sont disponibles :

- barre de coupe à lame unique de 110 cm avec dents pointues (semi-raides) et patins latéraux.
- barre de coupe PRO-MONOLAME de 117 cm
- barre de coupe à double lame de 117 cm (vibrations réduites pour une utilisation plus confortable).

BROYEUR D'HERBE

Le broyeur d'herbe pour motofaucheuse GF2 a été conçue pour l'entretien des parcs ou des jardins dans lesquels, en raison de l'étendue, l'emploi d'une tondeuse traditionnelle n'est pas avantageuse. En effet la puissance élevée dont on dispose, les roues motrices, les trois vitesses de travail permettent de travailler dans un environnement plus difficile sans fatigue pour l'opérateur et avec une épargne de temps importante. Ce broyeur d'herbe à lame pivotante de 50 cm (fig. 10) coupe herbe haute et broussailles. La réglage de la hauteur de coupe peut être effectuer avec les cales d'épaisseur sur la roue (fig. 10) ou sur les coulisses latérale. Si l'herbe est très haute, enlever la roue et son support et utiliser le deux coulisses latérales pour couper l'herbe plus facilement.

Attention! La rotation de la lame est très dangereuse, ne jamais mettre mains et pieds sous le broyeur d'herbe. Ne jamais nettoyer l'outil avec le moteur allumé.

Entretien: veiller à ce que la lame de la tondeuse soit toujours bien aiguisée: la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins. En démontant et remontant la lame, avoir toujours soin de serrer à fond la vis de fixation. **ATTENTION: les lames sont organes tranchants, utiliser toujours des gants de protection et faire attention.** Contrôler toutes les 50 heures de travail le niveau de l'huile dans la boîte des engrenages en retirant le bouchon placé sur la partie trou; si le niveau est plus bas, ajouter de l'huile pour boîtes de vitesses **IP MELLANA 220**. Changer l'huile une fois par an.

ENTRETOISES POUR ROUES

Elles servent à élargir la voie et augmentent ainsi la stabilité de la machine sur les pentes transversales. Elles s'intercalent entre les roues et les moyeux porte-roues et élargissent la voie de 6 cm de chaque côté (fig. 11).

PROTECTION LATÉRALE DE LA BARRE

Elle sert pour empêcher que la lame qui sort, dans sa course de travail, du cadre de la barre n'aille heurter des murs ou endommager des plantes. Les protections doivent être montées aux extrémités de la barre (fig. 12).

LAME FRONTALE ORIENTABLE 100 cm

La lame frontale orientable de 100 cm est, par sa robustesse, le moyen idéal pour débalayer la neige, pour niveler le gravier ou le terreau. Elle s'incline à droite et à gauche et se connecte à travers l'attache outil (fig. 13).

BROSSE ORIENTABLE cm 80

La brosse (fig. 14) doit être attaché au porte-outils du motoculteur en suivant la même procédure de la barre faucheuse. Elle est très utile pour nettoyer roues et places est peut être utilisés pour débayer la neige fraîche jusqu'à 10-12 cm. La brosse est orientable à gauche et à droite pour former des andains et se connecte à travers l'attache outil.

MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir d'une bâche. Respecter les indications contenues dans le livret d'instructions du moteur. Si la machine ne sera pas utilisé pour plus de 30 jours (modèles avec moteur à essence) il faut vidanger l'essence pour prévenir les dépôts de gomme dans le système d'alimentation ou sur des pièces vitales du carburateur. Afin d'éviter cette opération, il est possible de prolonger le temps du stockage du carburant dans le réservoir jusqu'à 12 mois en utilisant un additif pour essence approprié. Ajouter l'additif au réservoir de carburant ou dans un réservoir de stockage. Faire tourner quelques instants le moteur pour faire circuler l'additif dans le carburateur. Note: Si Vous utilisez de l'essence à l'alcool, vidanger toute l'essence du réservoir et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête, en panne de carburant.

MISE EN GARDE POUR LE TRANSPORT

Cette machine ne peut pas circuler sur la voie publique. Lorsque la motofaucheuse est transportée à bord d'un camion ou d'une remorque, baisser le mancheron, engager la première vitesse et fixer l'appareil à l'aide de cordes et/ou courroies. Si l'on utilise un élévateur, vérifier que la capacité de charge soit appropriée au poids de l'appareil.

MOTORMÄHER GRILLO GF2

Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, und sind sicher, dass Sie mit Ihrem neuen Motormäher voll und ganz zufrieden sein werden. In diesem Handbuch finden Sie alles, was Sie für den Gebrauch und die Wartung Ihrer Maschine wissen müssen. Lesen Sie es daher aufmerksam durch, und halten Sie sich genau an die Anleitungen, damit Sie auch wirklich immer optimale Resultate erzielen und lange Freude an Ihrer Maschine haben werden. Bewahren Sie dieses Handbuch immer zusammen mit der Maschine auf.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND VORGESEHENER GEBRAUCH

Die Grillo-Maschine GF2 ist eine Maschine, die von dem Benutzer zu Fuß durch einem Lenkholm geführt wird. Diese Maschine wurde für das Mähen von Gras entworfen. Die Maschine besteht aus einem Trägerrahmen. Der Motor setzt sowohl die Räder als auch eine Zapfwelle in Gang, und die Zapfwelle ist normalerweise mit einer Fräse verbunden. Man kann auch andere Werkzeuge mit der Zapfwelle verbinden, wie z. B. Wiesenmäher, schwenkbares Schneeschild, schwenkbare Kehrmaschine etc...

Es handelt sich um eine Maschine, die von dem Benutzer zu Fuß durch einem Lenkholm geführt wird, mit der Schaltung am Lenkholm.



ACHTUNG! Vor dem Anlassen des Motors die folgenden sicherheitstechnischen Hinweise genau durchlesen.

SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

Vorsicht ist immer die beste Maßnahme, um Unfälle zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Hinweise genau durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und ihrer Ausrüstung kann Personen- oder Sachschäden zur Folge haben. Um alle eventuellen Risiken auf ein Minimum zu reduzieren, sind die folgenden Hinweise genauestens zu beachten:

- 1) Lesen Sie dieses Handbuch vor der ersten Benutzung der Maschine sorgfältig und ganz durch. Machen Sie sich mit den Steuervorrichtungen und dem sachgemäßen Gebrauch der Maschine vertraut.
- 2) Die auf der Maschine angebrachten Hinweise bzw. Plaketten beachten.
- 3) **Die Handhabung des Mähbalkens oder eines anderen Zubehörs ist äußerst gefährlich! Hände und Füße von den Messern fernhalten - Verletzungsgefahr!**
- 4) Soll die Maschine von einer anderen Person benutzt werden, muss diese vorher genauestens im Gebrauch und über die Unfallverhütungsmaßnahmen unterwiesen werden.
- 5) Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass sich keine anderen Personen und vor allem keine Kinder im Umraum von mindestens 15 Metern der zu bearbeitenden Fläche befinden.
- 6) Das Gerät auf keinen Fall benutzen, wenn Sie unter Alkoholeinfluss, Medikamenten- und / Drogeneinfluss stehen und/oder müde sind.
- 7) Vor dem Einsatz der Maschine den Boden kontrollieren; Steine, Stöcke oder andere Gegenstände können von der Maschine weggeschleudert werden oder sie beschädigen, und müssen daher entfernt werden.
- 8) **Beim Arbeiten immer geeignete Arbeitskleidung tragen. Es wird empfohlen, Arbeitsschuhe, Schutzbrillen, Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz, Arbeitshandschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung oder Accessoires, welche sich in den Steuervorrichtungen oder in der Fräse verfangen könnten (z.B. keine breiten Hosen, Schals etc. tragen).**
- 9) Die Maschine nicht auf steilen Hängen einsetzen, arbeiten Sie stets senkrecht zum Hang, niemals bergauf oder bergab. Besondere Vorsicht ist beim Wenden geboten.
- 10) Das vorgeschriebene Mindestalter für die Benutzung des Motorbalkenmähers beträgt 16 (sechzehn) Jahre.

- 11) Rangierflächen von Hindernissen freihalten.
- 12) Vor allem bei hohen Motordrehzahlen müssen die Bedienungshebel „mit Gefühl“ benutzt werden.
- 13) Den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen (Vergiftungsgefahr - gefährliche Abgase).
- 14) **ACHTUNG! Treibstoff ist leicht entzündlich.** Den Treibstoff immer in eigens dafür hergestellten Kanistern halten. Beim Nachtanken den Motor immer abschalten, nicht rauchen, und offene Flammen bzw. Funken aus dem Gefahrenbereich entfernen. Den Tankdeckel niemals bei angelassenem Motor öffnen oder wenn es heiß ist. Beim Austreten von Treibstoff auf keinen Fall versuchen, den Motor anzulassen sondern versuchen, die Maschine aus dem Gefahrenbereich zu entfernen unter Vermeidung von Zündquellen, bis die Abgase völlig verdampft sind
- 15) Keinen Treibstoff verschütten, und beim Tanken ausgetretenen/verschütteten Treibstoff vor dem Anlassen des Motors entfernen.
- 16) Den Treibstoff in speziell zu diesem Zweck hergestellten Behältern aufbewahren.
- 17) Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung arbeiten.
- 18) Den Einachsschlepper auf keinen Fall benutzen zur Zertrümmerung oder zum Zerquetschen von Baumaterial, Plastikmaterial, Metallteilen, Wurzeln, Stämmen oder Abfall im Allgemeinen.
- 19) Die Maschine nicht benutzen, um Personen oder Tiere zu befördern.
- 20) **Die Sicherheitsvorrichtungen auf der Maschine niemals außer Funktion setzen bzw. entfernen!**
- 21) **Niemals bei laufendem Motor Reinigungsarbeiten bzw. Einstellungen durchführen.**
- 22) **Die Maschine niemals von einer anderen Person kontrollieren lassen, während Sie selbst auf dieser sitzen und der Motor läuft.**
- 23) Der Benutzer ist immer für anderen Personen zugefügte Schäden verantwortlich!
- 24) Beschädigte bzw. verformte Messer nicht reparieren, sondern immer auswechseln.
- 25) Ausschließlich Original Grillo Ersatzteile verwenden.
- 26) Vor jeder Benutzung der Maschine sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionieren. Es ist strengstens untersagt, die Sicherheitseinrichtungen außer Funktion zu setzen oder zu entfernen.
- 27) Vor jeder Benutzung der Maschine sicherstellen, dass die alle Schrauben und Feststellmutter des Zubehörs fest angezogen sind. (Abb. 7, Pos. 1 und 2)
- 28) Die Schutzverkleidung (Gehäuse, Kot-bleche, usw.) darf nicht abmontiert werden.
- 29) Messer niemals bei laufendem Motor reinigen.
- 30) Niemals barfuß arbeiten, sondern immer Sicherheitsschuhe tragen.
- 31) Die Einstellungen des Motors, insbesondere die maximale Drehzahl, darf nicht verstellt werden.
- 32) Bevor die Maschine in einem eingeschlossenen Raum abgestellt wird, muss der Motor abgekühlt sein.
- 33) **VORSICHT: Um die Brandgefahr zu reduzieren, müssen der Motor, der Auspufftopf, die Auspuffkrümmer immer frei von Gras, Blättern, Staub usw. gehalten werden.**
- 34) Den Treibstofftank immer nur im Freien entleeren.
- 35) Nicht laufen, sondern die Maschine stets im Gehschritt begleiten.
- 36) Den Motor mit einem angemessenen Abstand der Füße vom Mähbalken anlassen.
- 37) Die Maschine auf keinen Fall bei angelassenem Motor anheben oder transportieren.
- 38) **Die Maschine niemals mit Treibstoff im Tank an Stellen lagern, wo die Gase mit evtl. offenen Flammen oder Funken in Verbindung kommen könnten.**
- 39) Die Grillo Motormäher wurden einzig zum Einsatz mit Grillo Original Zubehör konzipiert oder mit von Zubehör anderer Hersteller, das von Grillo genehmigt wurde. Auf keinen Fall darf Zubehör eingesetzt werden, das nicht Original Grillo ist oder von Herstellern produziert wurde, die nicht von Grillo genehmigt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich immer an den Grillo Fachhändler oder an den Grillo Service

Jeder unsachgemäße Gebrauch hat den Verfall des Garantieanspruches und der Haftung des Herstellers zur Folge.

ACHTUNG!

Bei andauerndem Gebrauch der Maschine stets den Normen konformem Gehörschutz (Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz) tragen (Abb. A).



ABB. A

IDENTIFIKATION DER MASCHINE UND KUNDENDIENST

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Auf dem Maschinenrahmen befindet sich eine Plakette mit der Seriennummer der Maschine, die für die Bestellung von Ersatzteilen und bei allen die Maschine betreffenden Anfragen an den Hersteller/Händler anzugeben ist.



KUNDENDIENST

In diesem Handbuch finden Sie Anleitungen für den korrekten Gebrauch Ihrer Maschine und die vom Benutzer allein durchführbaren Wartungseingriffe. Für alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Eingriffe und Arbeiten wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Grillo Händler.

ERSATZTEILE

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die unter sicherheits- und montagetechnischem Standpunkt keine Probleme bereiten können. Bei der Ersatzteilebestellung immer die Seriennummer der Maschine angeben. Für die Ersatzteile des Motors die Hinweise im Handbuch des Motors beachten.

GARANTIE

Es gelten die gesetzlichen Garantiebedingungen. Der Händler muss eine Kopie der Garantie-Karte der Maschine dem Kunden geben. Die Kopie kann von der Grillo Webseite heruntergeladen werden.

Für den Motor gelten die vom jeweiligen Hersteller vorgesehenen Garantiebedingungen.

ERSATZTEIL BESTELLUNG

Immer die Seriennummer der Maschine und die Artikelnummer des gewünschten Ersatzteils angeben. Wenden Sie sich bitte an unsere Ersatzteilelager. Unsere Adresse lautet wie folgt:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIEN
Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

TECHNISCHE DATEN

MOTOREN:

- LONCIN G200FA 196 cc, 5,5 PS mit 3600 U.p.M., Einzelzylinder Benzin.
- HONDA GX200 196 cc, 5,5 PS mit 3600 U.p.M., Einzelzylinder Benzin.
- KOHLER 3000 196 cc, 5,5 PS mit 3600 U.p.M., Einzelzylinder Benzin.

MASCHINE

Kupplung: konische Aktiv-Kupplung.

Getriebe: 6-Gang-Zahnradgetriebe mit 3 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgängen bei Version Einachsschlepper. Geschwindigkeit in km/h bei 3600 U.p.M.:

GANG	GESCHWINDIGKEIT auf Km/h mit Rädern 4.00-8
1.	1,0
2.	2,0
3.	3,0
1. RG	1,0
2. RG	2,0
3. RG	3,0

Zapfwelle: 965 Umdrehungen unabhängig vom Getriebe mit Motor bei 3600 U.p.M.

Räder: Bereifung 4.00-8 (1,1 BAR) – 16-6.50/8 (1,2 BAR)

Mähbalken: Einzelmessermähbalken von 110 und 117 cm, Doppelmesserbalken von 117 cm

Lenkholm: in der Höhe und seitlich verstellbar

Spurweite: am äußeren Rand der Räder mit Bereifung 4.00-8 gemessen: 43 cm.

Zubehör: Mähbalken, schwenkbares Schneeschild, Wiesenmäher von 50 cm., Kehrmaschine von 80 cm.

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

- 1) Die Maschine auf Transportschäden hin untersuchen.
- 2) Die Maschine aus der Verpackung herausnehmen und dabei achten, dass weder Hebel noch Kabel beschädigt werden. Benutzen Sie den hierfür vorgesehenen Kran mit Mindesttragkraft 200 kg. Bevor die Maschine auf den Boden gestellt wird, müssen die Räder montiert werden. Stellen Sie sicher, dass Befestigungsmuttern fest angezogen sind (Abb. 6).
- 3) Durch die zwei Hebel den Lenkholm nach der gewünschten Position regulieren.
- 4) Um das Anbaugerät an den Motormäher anzuschließen, führen Sie die folgenden Schritte nacheinander aus:
 - Schmieren Sie die Zapfwellenflanschverbindung und die Dreizinkkupplung des Motormähers und des Anbaugeräts.
 - Entfernen Sie den Sicherungsbolzen aus der Zapfwelle des Motormähers.
 - Montieren Sie das Werkzeug (z. B. Mähbalken), indem Sie die Hülse des Anbaugeräts vollständig in die Aufnahme des Motormähers einführen.
 - Setzen Sie den Sicherungsbolzen und den entsprechenden Splint ein, um das Anbaugerät fest mit dem Motormäher zu verbinden (Abb. 2).
- 5) Füllen Sie Motoröl ein und beachten Sie dabei die beiliegende Anleitung.
- 6) Überprüfen Sie den Ölstand im Getriebe (Abb. 4).
- 7) Öl in den Luftfilter im Ölbad einfüllen (für Versionen mit diesem Filtertyp), dasselbe Öl wie für den Motor verwenden (Abb. 1A, Pos. 11).

8) Reifendruck kontrollieren (siehe Tabelle):

REIFENDRUCK		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
16-6.50/8	2 " "	1,2 "

9) Den Kraftstofftank auffüllen; dazu einen mit einem sehr feinen Filter ausgerüsteten Trichter verwenden.

10) Bei den Ölstandkontrollen muss die Maschine immer waagrecht stehen.

BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem Anlassen des Motors überprüfen Sie immer:

- Ölstand im Motor (Abb. 3) und im Getriebegehäuse; der Ölstandmesser befindet sich auf dem oberen Deckel (Abb. 4); der Ölstand muss zwischen den beiden Rändern liegen.
- dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- dass alle Hebel in Leerlaufposition sind
- dass die Zapfwelle ausgekuppelt ist. **ACHTUNG: Wird der Hebel (Abb.1B, Pos. 9) gedrückt gehalten, ist die Zapfwelle AUSGEKUPPELT und das Zubehör steht still. Wird hingegen der Hebel nicht gedrückt ist die Zapfwelle FREI und das Zubehör wird IN GANG GESETZT. (siehe Etikette der ZAPFWELLE „PTO“ Abb. 1).**
- dass der Luftfilter (Version Trockenfilter) sauber ist (Abb. 5). Bei Filterverstopfung auf keinen Fall den Filtereinsatz mit Druckluft ausblasen.
- dass der Luftfilter (Version Ölbad) sauber ist und der Ölstand stimmt (Abb. 1A, Pos.11).
- Den Kraftstofftank auffüllen; dazu einen mit einem sehr feinen Filter ausgerüsteten Trichter verwenden. Der Treibstofftankdeckel befindet sich auf dem Motor (Abb. 1A, Pos. 5)

ANLASSEN DES BENZINMOTORS

Den Treibstoffhahn öffnen, den Gashebel bis zur Hälfte drücken und bei kaltem Motor die auf dem Vergaser befindliche Starthilfe betätigen. Kräftig am Seilzuggriff anziehen (Abb. 1A, Pos.3A). Anlassen des Motors mit Reversierstarter: Kräftig am Seilzuggriff ziehen (Abb.1A, Pos. 3). Nach Anlassen des Motors die Starthilfe wieder deaktivieren und langsam beschleunigen. Vor Arbeitsbeginn den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen.

ANLASSEN DER MASCHINE

Stellen Sie sicher, dass der Ganghebel vom Rückwärtsgang (Abb. 1A, Pos. 6) in die gewünschte Position gebracht wurde (**siehe Etikette für Rückwärtsgang Abb. 1**).

- Mit dem dafür vorgesehenen Hebel (Abb. 1A, Pos. 7) den gewünschten Gang einlegen. Sollte sich der Gang nicht sofort einlegen lassen, mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln. Langsam auf die Kupplung drücken, bis sich die Maschine in Bewegung setzt.
- Zum in Gang setzen der Maschine die graue Sicherheitstaste (Abb. 1A, Pos. 12) senken und dann den roten Hebel der Kupplung (Abb. 1A, Pos. 12) senken.

ACHTUNG: DIE MESSER WERDEN SOFORT IN GANG GESETZT WENN DER ZAPFWELLENHEBEL RECHTS FREI IST (ABB. 1B, POS. 9).

Lässt man den roten Hebel (Abb. 1A, Pos. 2A) los, halten Maschine und Messer an, der Motor läuft aber weiter. Der Kupplungshebel kehrt in die „STOPP“ Stellung zurück (Abb. 1A, Pos. 2)

BEGINN DER ARBEIT

Die Zapfwelle entsperren (Abb. 1B, Pos. 9), um den Balkenmäher einzuschalten, indem die am Hebel angebrachte Sperrtaste gedrückt wird.

ACHTUNG: Wird der Hebel (Abb. 1B, Pos. 9) gedrückt gehalten, ist die Zapfwelle AUSGEKUPPELT und das Zubehör steht still. Wird hingegen der Hebel nicht gedrückt ist die Zapfwelle FREI und das Zubehör wird IN GANG GESETZT. (siehe Etikette der ZAPFWELLE „PTO“ Abb. 1).

ACHTUNG: Ist der Balkenmäher eingeschaltet, müssen Hände und Füße ferngehalten werden – Verletzungsgefahr!

ACHTUNG! Auf keinen Fall nur mit teilweise gedrücktem Hebel arbeiten!

Zum Auskuppeln der Balkenmähers den Hebel (Abb. 1B, Pos.9) solange gedrückt halten bis man das Auslösen der Sperrtaste am Hebel selbst hört.

BEI GEFAHR SOFORT DEN ROTEN KUPPLUNGSHEBEL LINKS AM LENKHOLM LOSLASSEN (ABB. 1A, Pos. 2).

MASCHINE UND BALKENMÄHER HALTEN SOFORT AN.

RÜCKWÄRTSGANG

Zum Einlegen des Rückwärtsgangs muss man den dafür vorgesehenen Hebel drücken (Abb. 1A, Pos. 8). Sollte sich der Rückwärtsgang nicht sofort einlegen lassen, mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln und den Hebel bis zum kompletten Einkuppeln begleiten.

ACHTUNG: Vor Senken des roten Kupplungshebels zum Anlassen der Maschine muss vorher geprüft werden, ob der Vorwärts – oder der Rückwärtsgang eingelegt wurde. **(siehe Etikette Rückwärtsgang Abb.1).**

EINSTELLUNG DES LENKHOLMS

Zur Höheneinstellung des Lenkholms muss der dafür vorgesehene Hebel (Abb. 1, Pos. 6) entsperrt werden, um den Lenkholm höher oder niedriger zu stellen. Dann den Hebel erneut sperren. Um den Lenkholm nach rechts oder links zu drehen, den dafür vorgesehenen Hebel (Abb. 1A, Pos. 10) drücken, den Lenkholm in die gewünschte Richtung drehen und dann den Hebel wieder loslassen, damit der Lenkholm in der gewünschten Position bleibt.

ABSTELLEN DES BENZINMOTORS

Den Gashebel wieder in die „0“ Stellung bringen (Abb. 1A, Pos.1).

ENDE DER ARBEIT

Den Motor ausschalten, den Ganghebel in Leerlaufstellung bringen und die Zapfwelle auskuppeln. Mit dem Ganghebel in Leerlaufposition (mit dem Buchstaben „F“ gekennzeichnet) kann die Maschine von Hand bewegt werden.

ACHTUNG: Befindet sich die Maschine in Hanglage, darf sie niemals Leerlaufposition gelassen werden. Falls notwendig muss die Maschine mit dem eingelegten 1. Gang geparkt werden.

Die Maschine darf niemals unbewacht lassen und / oder wo sich Kinder oder Personen befinden, die nicht im Umgang für einen sicheren und sachgemäßen Einsatz des Balkenmähers unterwiesen wurden,

EVENTUELL AUFTRETENDE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Nachfolgend finden Sie eine Liste kleiner Störungen, die bei der Benutzung der Maschine auftreten und vom Kunden selbst behoben werden können.

1) Der Motor springt nicht an: Benzinmotor

Der Reihe nach die folgenden Kontrollen durchführen:

- der Benzintank muss mindestens halb voll sein.
- der Benzinhahn muss offen sein.
- der Starter muss eingeschaltet sein (falls der Motor kalt ist).
- der Vergaser muss mit Benzin versorgt werden.
- das Entlüftungsloch auf dem Tankdeckel muss nicht verstopft sein.
- die Vergaserdüsen müssen sauber sein; zum Überprüfen die Düsen abschrauben und gegebenenfalls mit Druckluft reinigen.
- die Zündkerze muss einen Funken erzeugen. Zum Durchführen dieser Kontrolle die Kerze ausbauen, wieder an das Speisekabel anschließen, das Metallteil an Masse legen und die Motorscheibe wie zum Anlassen drehen lassen. Springt zwischen den beiden Elektroden kein Funken über, die Verbindungen des Zündkerzenkabels überprüfen. Funktioniert die Stromversorgung noch immer nicht, die Kerze auswechseln. Funktioniert die Maschine noch immer nicht, dann liegt die Störungsursache bei der elektrischen Anlage, dem Kondensator, der Spule oder einem anderen Organ. Wir empfehlen Ihnen, sich an die nächste Kundendienststelle oder an eine Fachwerkstätte zu wenden.

2) Bei angelassenem Motor kommt die Maschine nicht voran. Der Reihe nach folgende Kontrollen durchführen:

- prüfen, dass der Vorwärtsgang eingelegt ist
- kontrollieren, dass der rote Kupplungshebel (Abb. 1A Pos. 2A) ganz gedrückt ist und dass die Feder der Kupplung (Abb. 4) ganz komprimiert ist. Die Kupplung durch die Einstellschraube nachstellen, bis eine gute Auskupplung gegeben ist. (Abb. 1A, Pos. 4).

3) Sollte sich der Balkenmäher nicht Gang setzen, müssen der Reihe nach folgende Kontrollen durchgeführt werden:

- kontrollieren, dass der Zapfwellenhebel (Abb. 1B, Pos. 9) entsperrt ist (nach unten positioniert lt. Etikette Abb. 1).
- kontrollieren, dass der Hebel zur Richtungsumkehr (Abb. 1A, Pos. 6) sich im Vorwärts- und nicht im Rückwärtsgang befindet.
- **kontrollieren, dass der rote Kupplungshebel ganz gedrückt ist (Abb. 1A, Pos. 2A) und dass die Feder der Kupplung (Abb. 4) komplett komprimiert ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss die Kupplung durch die Einstellschraube nachgestellt werden. (Abb. 1A, Pos. 4).**

4) Lässt sich der **Benzinmotor** nicht abstellen, müssen der Reihe nach folgende Kontrollen durchgeführt werden:

- prüfen, dass der Gashebel (Abb. 1A, Pos. 1) sich in der Position „0“ befindet.

WIRD DIE MASCHINE ÜBER EINEN LANGEN ZEITRAUM NICHT BENUTZT

Folgende Vorkehrungen müssen vorgenommen werden, wenn die Maschine über einen langen Zeitraum nicht benutzt wird:

- den Treibstofftank entleeren
- Motor und Maschine sorgfältig reinigen.

WARTUNG UND SCHMIERUNG

ACHTUNG!

- **Vor jedem Reinigungs-, Wartungs- oder Reparatüreingriff die Zündkerze entfernen.**
- **Zweckmäßige Arbeitskleidung und Arbeitshandschuhe tragen.**
- **Wenn die Maschine oder ein Teil der Maschine angehoben wird, benutzen Sie immer geeignete Mittel wie z.B Träger oder Sicherheitsriegel.**
- **Wenn Sie Wartungsoperationen an der Maschine durchführen, lassen Sie nie die angehobene und ohne Sicherheitsriegel ausgestattete Maschine unbewacht, vor allem an einem Ort, wo unerfahrene Personen oder Kinder leichten Zugang zur Maschine haben können.**
- **Altöl, Benzin und andere Umwelt verschmutzende Produkte ordnungsgemäß entsorgen!**
- **Eine gute Wartung und eine korrekte Schmierung halten den Mäher stets funktionstüchtig und einsatzbereit.**

EINFAHREN: Nach den ersten zwanzig Arbeitsstunden Motoröl wechseln.

MOTOR - Die im Handbuch des Motors enthaltenen Hinweise zur Schmierung befolgen.

In der Regel muss der Ölstand alle 4 Betriebsstunden kontrolliert und alle 100 Betriebsstunden ein Ölwechsel vorgenommen werden. Immer **15W40** Motoröl verwenden. Beim Luftfilter alle acht Betriebsstunden den Filtereinsatz überprüfen (auf keinen Fall versuchen, mit Druckluft zu reinigen), bei besonders staubiger Umgebung auch häufiger. Regelmäßig die Kühlrippen des Motors und die Zylinderkopf - Rippen kontrollieren; sie dürfen nicht verstopft sein; dazu die Gehäuse abnehmen; die Anweisungen im Motorhandbuch befolgen.

GETRIEBEGEHÄUSE - Alle fünfzig Betriebsstunden den Ölstand kontrollieren; dazu den Verschluss abnehmen und prüfen, ob das Öl bei waagrecht stehender Maschine zwischen den beiden Rändern steht. Gegebenenfalls dasselbe Öl **IP MELLANA 220** wie für das Getriebe nachfüllen. Einmal jährlich einen Ölwechsel vornehmen.

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

- 1) Vor dem Übergang vom Vorwärts- in den Rückwärtsgang und umgekehrt muss immer der rote Kupplungshebel (Abb. 1A, Pos. 2) hochgestellt werden.
- 2) Vor dem Einkuppeln der Zapfwelle muss der Kupplungshebel (Abb. 1A, Pos. 2) hochgestellt werden.
- 3) **WICHTIG!** Beim Anschluss von Zubehör darauf achten, dass das Zentrierstück des Schnellanschlusses nicht beschädigt wird. Vergewissern Sie sich, dass es geschmiert und sauber ist.
- 4) Die Maschine nicht bei widrigen Wetterumständen (z.B. Regen, Schnee usw.) draußen stehen lassen.
- 5) Hebel und Kabel frei von Staub und Erdresten halten.
- 6) Den Schnellkupplungsmechanismus immer sauber und geschmiert halten.
- 7) Den Hebel zum Einlegen des Rückwärtsgangs niemals mit Gewalt einlegen; ggf. mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln und den Hebel begleiten bis er völlig eingelegt ist.
- 8) Den Ganghebel „mit Gefühl“ betätigen; beim Einlegen des Ganges ggf. mehrmals die Kupplung ein- und auskuppeln.
- 9) Den Motor niemals überansprechen. Tritt Rauch aus dem Auspuff, langsamer fahren.
- 10) Häufig den Reifendruck kontrollieren.
- 11) Niemals mit dem Motor bei max. Drehzahl arbeiten.
- 12) Das Messer oft nachschleifen; dazu die Messerkupplung entfernen, und das Messer vom Balken abmontieren.

ACHTUNG: Die Messer sind scharf, benutzen Sie stets Arbeitshandschuhe und gehen Sie vorsichtig mit der Schneideinrichtung um, ausschließlich bei ausgeschaltetem Motor.

WARTUNG AM SAISONENDE

Die Maschine sorgfältig waschen; Motoröl und Getriebeöl wechseln und den Luftfilter reinigen. Die Messer schleifen und den Mähbalken einfetten.

Wartung der Mähbalken

Alle 8 Betriebsstunden das Balkenlager durch die Schmierbüchse fetten (Abb. 8, Pos. 2). Alle 8 Betriebsstunden auch das Übertragungsgehäuse durch die Schmierbüchse neben dem Schutz einfetten. Das Messer durch Einstellen der Messerdruckplatten justieren; die Messerdruckplatten müssen jedoch nicht allzu fest angezogen sein, da das Messer dadurch blockiert würde; es darf jedoch andererseits nicht zu viel Spiel zu den Zahnplatten bestehen. Zum Nachstellen der Druckplatten für die beiden Typen die Feststellschrauben (Abb. 7 und 9, Pos. 2) lockern und die Druckschraube der Platte entsprechend anziehen (Abb. 7 und 9, Pos. 1). Sind die Druckplatten abgenutzt, müssen sie ersetzt werden, auch wenn Sie noch Druck ausüben können. Zum Nachstellen des Spiels zwischen Messer und Abnutzstreifen, die Schrauben, welche die Streifenandrücker zurückhalten (Abb. 9, Pos. 3), locken und den Streifen nach vorne setzen, bis er gegen die Stange stößt, auf der die Messersektoren befestigt sind. Nun die Streifenandrücker wieder blockieren. Zum Abnehmen des Messers die Messerkupplung entfernen; vorher die Schrauben (Abb. 8, Pos.1) herausschrauben. Nach dem Einbau des neuen Messers die Feststellschrauben der Kupplung wieder fest anziehen. Nur gut geschliffene Messer verwenden; die Maschine arbeitet dadurch leichter und hält länger. Nach Beendigung der Arbeit jeden Tag den Mähbalken reinigen und von Schnittgut- und Erdresten säubern. Regelmäßig kontrollieren, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

ACHTUNG: Die Messer sind aus speziellem, gehärteten Stahl. Die Messer niemals schweißen wenn sie verbraucht oder gebrochen sind, da sie brechen und weit weggeschleudert werden könnten, was Schäden an Gegenständen und/oder Personen zur Folge haben könnte.

ACHTUNG: Die Messer sind scharf, benutzen Sie stets Arbeitshandschuhe und gehen Sie vorsichtig mit der Schneideinrichtung um.

ZUSAMMENFASSENDER WARTUNGSTABELLE						
OPERATION		ALLE 8 STUNDEN	NACH DEN ERSTEN 20 STUNDEN	ALLE 50 STUNDEN	ALLE 100 STUNDEN	JEDES JAHR
Motoröl	das Niveau überprüfen	•				
	wechseln		•		•	
Luftfilter	überprüfen	•				
	wechseln					*
Zündkerze	überprüfen/einstellen				•	
	wechseln					•
Mähbalken	die Anschlüsse des Messers überprüfen	•	•			
	einfetten	•				
Überprüfen Sie, dass das Ansauggitter des Motors sauber ist		•				
Getriebeöl	das Niveau überprüfen	•				
	wechseln					•
Überprüfen Sie, dass die Messer gut geschliffen und befestigt sind.			•	•		*

• empfohlene Operation

* nur bei Bedarf durchführen

ZUBEHÖR

MÄHBALKEN

Der Mäher GF2 eignet sich besonders für das Mähen an Hängen, wo ein sehr wendiges Gerät erforderlich ist. Es sind drei verschiedene Arten von Mähbalken erhältlich:

- Einzelmessermähbalken von 110 cm mit spitzen Zinken (halbdicht) und seitlichen Schutzen.
- Einzelmesser-PROFI Mähbalken von 117 cm
- Doppelmesser-Mähbalken von 117 cm (geringere Vibrationen für einen komfortableren Einsatz).

WIESENMÄHER

Der Wiesenmäher mit rotierendem Messer für den Motormäher **GF2** wurde für die Pflege von großen Parkanlagen und Gärten entworfen. Die hohe Leistung, die Antriebsräder und die drei Arbeitsgeschwindigkeiten ermöglichen auch unter schwierigsten Bedingungen ein müheloses und zeitsparendes Arbeiten. Der Wiesenmäher hat ein rotierendes Messer und ist 50 cm (Abb. 10) breit. Man kann mit diesem Wiesenmäher hohes Gras und Buschreste mähen. Die Schnitthöhe kann man durch die Spannringe auf dem Rad eingestellt werden (Abb. 10) oder durch die zwei seitlichen Gleitstücke. Bei sehr hohem Gras entfernen Sie das Rad und seine Stütze, und benutzen sie die seitlichen Gleitstücke, um das Schneiden des Grasses zu vereinfachen. **Achtung! Die Rotation des Messers ist sehr gefährlich. Halten Sie Hände und Füße vom Wiesenmäher fern - Verletzungsgefahr! Das Gerät auf keinen Fall bei laufendem Motor reinigen.**

Wartung: Die Klinge muss immer scharf sein; dadurch wird der Schnitt besser und der Motor wird weniger beansprucht. Nach dem Klingenswechsel die Befestigungsschraube fest anziehen.

ACHTUNG: Das Messer ist scharf, benutzen Sie stets Arbeitshandschuhe und gehen Sie vorsichtig mit der Schneideinrichtung um.

Alle 50 Betriebsstunden den Ölstand im Zahnradkasten kontrollieren; dazu den auf dem Gehäuse angebrachten Verschluss abnehmen und prüfen, dass das Öl nicht mehr als 50 mm tiefer als der Rand des Loches ist; gegebenenfalls mit **IP MELLANA 220** nachfüllen. Einmal pro Jahr das Öl wechseln.

SPURERWEITERUNGEN

Sie dienen zur Verbreiterung der Spur und erhöhen daher die Stabilität wenn die Maschine senkrecht zum Hang steht. Die Spurverbreiterungen werden zwischen den Rädern und der Radnabe angebracht und verbreiten die Spur um 6 cm pro Seite (Abb. 11).

SEITENSCHUTZ FÜR MÄHBALKEN

Der Seitenschutz verhindert, dass der Balken während der Arbeit Mauern und Bäume beschädigt. Der Seitenschutz wird an die Mähbalken Enden eingebaut (Abb. 12).

SCHWENKBARES SCHNEESCHILD 100 cm

Dieses Schneeschild dient zum Schneeräumen und zum Planieren von Schotter- oder Erdhaufen, und ist nach links und rechts schwenkbar (Abb. 13). Es kann direkt an die Schnellkupplung angebracht werden.

SCHWENBARE KEHRMASCHINE 80 cm

Die schwenkbare Kehrmaschine (Abb. 14) kann direkt an die Schnellkupplung angebracht werden, indem man die Anleitungen für die Anbringung des Mähbalkens befolgt. Dieses Werkzeug ist für die Reinigung von Straßen und Plätzen geeignet. Sie kann auch benutzt werden, um 10-12 cm hohen Schnee zu schaufeln. Die Kehrmaschine kann nach links oder rechts gesteuert werden, um Schnee-Schwaden zu machen.

EINLAGERUNG UND LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Die Maschine an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort abstellen und möglichst mit einem Tuch abdecken. Befolgen Sie die im Motorhandbuch enthaltenen Hinweise. Sollte die Maschine für länger als 30 Tage nicht benutzt werden (Versionen mit Benzinmotor), entleeren Sie den Kraftstoffbehälter, um die Bildung von Ölrückständen in der Kraftstoffanlage oder im Vergaser zu vermeiden. Wenn Sie diese Operation vermeiden möchten, ist es möglich, den Kraftstoff im Tank bis zu 12 Monaten aufzubewahren, indem Sie einen geeigneten Kraftstoff-Stabilisator benutzen. Fügen Sie den Kraftstoff-Stabilisator im Benzintank hinzu. Den Motor eine Weile laufen lassen, damit der Stabilisator in die Kraftstoffanlage fließen kann.

HINWEISE ZUM TRANSPORT DER MASCHINE

Das Fahren mit dem Motormäher auf öffentlichen Straßen ist verboten. Wird die Maschine in einem LKW oder einem Anhänger befördert, muss der Lenkholm gesenkt, der 1.Gang eingelegt und die Maschine mit Hilfe von Seilen befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass ein dem Gewicht des Motormähers angemessener Kran benutzt wird.

MOTOSEGADORA GRILLO GF2

Amable cliente:

dándole las gracias por la confianza y la preferencia otorgada a nuestra motosegadora, confiamos en que el uso de esta nueva máquina suya se ajuste plenamente a sus necesidades. Por el uso excelente y por su mantenimiento a través del tiempo, le rogamos lea atentamente y siga escrupulosamente las indicaciones de este libro; esto le permitirá obtener los máximos resultados y proteger su inversión. Le rogamos que guarde este libro, el cual tendrá que acompañar siempre a la máquina.

DESCRIPCIÓN GENERAL Y USO PREVISTO

La motosegadora es una máquina agrícola autopropulsada de un solo eje, para cortar hierba y forraje. La máquina está constituida por un chasis portante sobre el que se encuentra posicionado el motor de explosión que acciona las ruedas y una toma de fuerza. Esta toma de fuerza es utilizada generalmente con una barra de siega, además de otros accesorios como cortacéspedes, palas frontales orientables y barredoras.

La máquina es conducida por un operador que sigue los movimientos de la motosegadora a través de un manillar donde se encuentran los mandos.



¡ATENCIÓN! Antes de arrancar el motor leer atentamente.

¡Las siguientes advertencias son importantes para su integridad física!

ADVERTENCIAS CONTRA ACCIDENTES

La prudencia es el arma principal en la prevención de los accidentes.

Le rogamos vivamente que lea con atención las advertencias siguientes sobre el uso de la máquina, antes de empezar el trabajo.

El uso incorrecto de la motosegadora y de su equipamiento puede ser perjudicial; para reducir estas posibilidades adoptar las precauciones necesarias que se indican a continuación:

1. Lea este manual en su totalidad, antes de encender y poner en marcha la motosegadora. Familiarícese con los comandos y con el correcto uso de la motosegadora.
2. Preste una atención especial a las prohibiciones y a las etiquetas de seguridad alrededor de la máquina.
3. **El movimiento de la barra de siega o de otros accesorios es muy peligroso, no colocar las manos ni los pies cerca del accesorio.**
4. Antes de permitir que otras personas trabajen con la motosegadora, es preciso ponerlas al corriente de las normas de seguridad y de cómo se usa la máquina.
5. Antes de poner en servicio la motosegadora, controlar que no hayan personas alrededor de la misma, especialmente niños (**respetar una distancia mínima de 15 metros**). No permitir que otras personas se acerquen a la motosegadora durante el arranque o durante el uso de la misma.
6. Sólo utilice la motosegadora descansado. No se deberá trabajar después de tomar alcohol, medicamentos o drogas que puedan afectar a las capacidades físicas y/o cognitivas del operario.
7. Revisar siempre íntegramente el terreno antes de empezar el trabajo, retirando las piedras, palos o cuerpos extraños que puedan dañar las cuchillas de la barra de siega o ser arrojados lejos y resultar de ese modo sumamente peligrosos.
8. **Para trabajar con la motosegadora, ponerse siempre una indumentaria apropiada. Utilice botas de seguridad, gafas o protectores faciales, auriculares o tapones anti-ruido, guantes de trabajo, pantalones largos. Evite el uso de prendas sueltas (p.e. pantalones anchos, bufandas, pulseras etc...) que puedan quedar atrapadas en los mandos o en la barra de siega.**
9. En terrenos pendientes trabajar con cautela, en sentido transversal con respecto a la pendiente, nunca en sentido subida/bajada. Prestar suma atención en los cambios de dirección. No trabajar en terrenos demasiado escarpados.

10. Se prohíbe el uso a los menores de 16 años.
11. Liberar de obstáculos el área de trabajo.
12. Es peligroso accionar las palancas bruscamente, con el motor al régimen máximo.
13. Para evitar el peligro de exhalaciones venenosas, no utilizar el motor encendido en un local cerrado.
14. **¡ATENCIÓN! La gasolina es sumamente inflamable.** Antes de arrancar, reposte de combustible el depósito. Efectúe esta operación sólo al aire libre, apague siempre el motor, manténgase alejado de chispas o llamas, ¡no fume! Nunca quitar la tapa del depósito ni añadir gasolina con el motor en marcha o caliente. En caso de derrames de gasolina, no intente arrancar el motocultor en el mismo lugar: retírelo del área del derrame y evite crear una fuente de ignición hasta que los vapores del carburante se hayan disipado.
15. Evitar derrames de combustible y tras haber llenado el depósito limpiar cualquier derrame antes de arrancar el motor.
16. Almacenar el combustible en recipientes fabricados específicamente con dicha finalidad.
17. Trabajar solo con luz natural o con muy buena iluminación artificial.
18. Nunca utilizar la motosegadora Grillo para aplastar o triturar materiales de construcción, material plástico, metálico, raíces, troncos o residuos en general.
19. Nunca utilizar la máquina para transportar personas o animales.
20. **No manipular o desactivar los dispositivos de seguridad.**
21. **No hacer ningún tipo de regulación o limpieza con el motor en marcha.**
22. **No hacer controlar la máquina por nadie mientras esté conduciendo con el motor en marcha.**
23. El usuario es siempre responsable de los daños sufridos por terceros, de los accidentes y de los peligros potenciales.
24. Sustituir siempre las cuchillas dañadas o deformadas; ¡nunca intentar repararlas!
25. Se recomienda utilizar exclusivamente repuestos originales Grillo.
26. Antes de empezar cualquier trabajo con la máquina, asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad se encuentren en perfecto estado. Está rigurosamente prohibido desactivarlos o manipularlos sin autorización.
27. Antes de comenzar a trabajar, controlar que los prensacuchillas de la barra de siega están bien apretados (fig.7, n.1 y n.2).
28. El equipamiento de protección (capós, guardabarros, etc.), se mantiene siempre durante el trabajo.
29. No limpiar las cuchillas con el motor encendido.
30. Durante el trabajo, hay que llevar calzados de seguridad.
31. No modificar las regulaciones del motor, especialmente la cantidad máxima de revoluciones.
32. Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina en ambientes cerrados.
33. **ATENCIÓN: Para reducir el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador del escape y los tubos de escape libres de hierba, hojas, polvo, etc..**
34. Si fuera necesario vaciar el tanque de combustible, efectuar la operación al aire libre.
35. Siempre ande, nunca corra.
36. Al arrancar la máquina, mantener los pies alejados de la barra de siega.
37. No levantar o transportar la máquina con el motor en marcha.
38. **Nunca almacenar la máquina con gasolina dentro del depósito en locales donde los vapores puedan alcanzar una llama o una chispa.**
39. Las motosegadoras Grillo han sido diseñadas únicamente para ser utilizadas con accesorios originales Grillo o con accesorios de productores autorizados por Grillo S.p.A. No montar accesorios no originales o producidos por constructores no autorizados o modificados sin autorización de Grillo. Para cualquier duda ponerse siempre en contacto con un revendedor autorizado Grillo o directamente con el Servicio Asistencia Grillo.

Cualquier uso impropio supone la anulación de la garantía y la exoneración de cualquier responsabilidad del fabricante.

¡ATENCIÓN!

En caso de uso continuativo del accesorio, se recomienda el empleo de protecciones contra el ruido. Utilizar tapones o auriculares anti ruido conformes a la normativa vigente (fig. A).



FIG. A

IDENTIFICACIÓN Y ASISTENCIA

IDENTIFICACIÓN

La máquina va dotada de una placa situada sobre el chasis con el número de matrícula. Este número es indispensable para cualquier intervención técnica y para solicitar los recambios.



SERVICIO DE ASISTENCIA

Este manual da las indicaciones para usar la motosegadora y para efectuar un mantenimiento básico correcto, que puede realizar el mismo usuario. Para las operaciones que no se describen en este libro, consultarse con el Revendedor de Zona.

RECAMBIOS

Se aconseja emplear exclusivamente recambios originales, los únicos que ofrecen características de seguridad e intercambiabilidad. Cualquier pedido ha de llevar el número de matrícula. Para los recambios del motor, atenerse a las indicaciones del libro específico.

GARANTÍA

La garantía es ofrecida en los modos y dentro de los límites previstos por la ley en vigor. El revendedor tiene que entregar el certificado de garantía de la máquina al cliente final, imprimiendo una copia de la registración del sitio Internet Grillo. Por lo que respecta el motor, valen las condiciones previstas por los respectivos fabricantes.

COMO SOLICITAR LOS RECAMBIOS

Indicar siempre el número de matrícula de la máquina y la referencia de la pieza que se ha de sustituir. Dirigirse a nuestros centros de recambios que se encuentran en todas las provincias. Nuestras señas son:

GRILLO S.p.A.
Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIA
Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011
Web site: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TIPOS DE MOTOR:

- LONCIN G200FA 196 cc, 5,5 HP a 3600 r.p.m. monocilíndrico gasolina.
- HONDA GX200 196 cc, 5,5 HP a 3600 r.p.m. monocilíndrico gasolina.
- KOHLER 3000 196 cc, 5,5 HP a 3600 r.p.m. monocilíndrico gasolina.

MÁQUINA

Embrague: conico y activo.

Cambio: de engranajes de 6 marchas de las cuales 3 hacia adelante y 3 marchas atrás. Las velocidades de avance en km/h con motor a 3600 r.p.m. son las siguientes:

MARCHA	VELOCIDAD en km/h con RUEDAS 4.00-8
1a	1,0
2a	2,0
3a	3,0
1ma	1,0
2ma	2,0
3ma	3,0

Toma de fuerza: de 965 vueltas independientes del cambio con motor a 3600 r.p.m.

Ruedas: 4.00-8 (1,1 BAR) – 16-6.50/8 (1,2 BAR)

Barra de siega: a mono cuchilla 110 – 117 cm; a doble cuchilla 117 cm.

Manillar: regulable en altura y lateralmente en varias posiciones.

Vía (medidas en la parte exterior de las ruedas) con ruedas neumáticas 4.00-8 > 43 cm.

Equipos y accesorios: barra segadora, pala frontal orientable, cortacésped de 50 cm, barredora orientable 80 cm.

PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

- Controlar que la máquina esté íntegra y que no haya sufrido daños durante el transporte.
- Sacar la motosegadora del embalaje prestando atención a no dañar palancas y cables. Utilizar un medio elevador adecuado (capacidad mínima: 200kg). Antes de apoyar el motocultor al suelo, montar los neumáticos apretando bien las tuercas de fijación (fig. 6).
- Posicionar el manillar en la posición deseada.
- Para conectar el accesorio a la maquina, siga estos pasos:
 - Engrase la brida de la toma de fuerza y el acoplamiento de tres dientes de la maquina y del accesorio.
- Retire el pasador de bloqueo de la toma de fuerza de la maquina.
- Monte el accesorio (por ejemplo la barra de corte) insertando completamente el manguito del accesorio en el enganche de la maquina.
- Insertar el pasador de bloqueo y la chaveta correspondiente para conectar firmemente el accesorio a la maquina (fig. 2).
- Añadir el aceite de motor, siguiendo las instrucciones del manual adjunto.
- Comprobar el nivel de aceite en la caja de cambios (fig. 4).
- Colocar el aceite en el filtro de aire en baño de aceite (en caso de versiones con este tipo de filtro – Fig.1A, n.11) utilizando el mismo tipo de aceite del motor.

- Controlar la presión de los neumáticos (consultar tabla).

PRESIÓN NEUMÁTICOS		
4.00-8	2 PLY RATING	1,1 BAR
16-6.50/8	2 “ “	1,2 BAR

9. Llenar el tanque de combustible sirviéndose de un embudo dotado de filtro muy fino.
10. Los controles de los niveles de líquido deben ser efectuados con la máquina en posición horizontal.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de arrancar el motor controlar siempre:

- Los niveles del aceite en el motor (fig. 3) y en la caja del cambio; el tapón de nivel va colocado en la tapa superior (fig. 4); el aceite ha de llegar a la posición que está entre los dos bordes.
- Que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.
- Que todas las palancas están en posición de punto muerto.
- Que la toma de fuerza está desactivada. **ATENCIÓN: al apretar la palanca a mano derecha (fig. 1B, n.9) la toma de fuerza se desactiva y el accesorio se detiene; al abandonar la palanca, la toma de fuerza y el accesorio se activan (ver etiqueta PTO fig.1).**
- Que el filtro del aire (vers. en seco) está bien limpio (fig. 5). ¡Atención! No soplar el cartucho con aire comprimido. Sustituirlo si resulta muy atascado.
- Que el filtro del aire (vers. en baño de aceite) está bien limpio (Fig.1A, n.11) y el aceite en su nivel.
- Llenar el depósito de combustible utilizando un embudo dotado de filtro muy fino. El tapón del carburante se encuentra sobre el motor (Fig.1A, n.5).

ARRANQUE DEL MOTOR GASOLINA

Abrir el grifo del combustible, empujar hasta mitad del recorrido la palanca de gases y, si el motor está frío, accionar el dispositivo de starter (Fig.1A, n.3A).

Para motores con arranque con autoenvolvente: tirar de la empuñadura del autoenrollador despacio hasta cuando se advierte resistencia. Entonces, tirar enérgicamente. Atenerse de toda forma a las indicaciones contenidas en el manual del motor (Fig.1A, n.3).

Tras arrancar el motor, desactivar el estarter y acelerar progresivamente. Dejar calentar el motor unos minutos antes de empezar el trabajo.

ARRANQUE DE LA MAQUINA

Asegurarse que la palanca del inversor de marcha (fig.1A, n.6) está en posición de “marcha adelante” (ver etiqueta marcha atrás - fig.1).

Escoger la marcha deseada por medio de la palanca (fig.1A, n.7). Si no se engrana inmediatamente pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertar la marcha por completo.

La máquina se pone en movimiento tras empujar el botón de seguridad gris (fig.1A, n.12) y empujando hacia abajo la palanca roja del embrague (fig.1A, n.2A).

ATENCION: las cuchillas se activarán en seguida si la palanca de la PTO a mano derecha está libre (Fig.1B, n.9).

Abandonando la palanca roja (fig.1A, n.2A) esta retorna en la posición vertical: la máquina y las cuchillas se detienen pero el motor permanece en marcha (fig.1A, n.2).

COMIENZO DEL TRABAJO

Para activar la barra de siega, desbloquear la palanca de la toma de fuerza a mano derecha del manillar (fig. 1B, n.9) presionando el dispositivo de seguridad gris colocado sobre la manilla.

ATENCIÓN: al apretar la palanca (fig. 1B, n.9) la toma de fuerza y el accesorio se desactivan; al abandonar la palanca, la toma de fuerza y el accesorio se activan (ver etiqueta PTO fig.1)

ATENCIÓN: cuando la barra de siega está activa, mantener alejados los pies y las manos del equipo.

¡Atención! No trabajar con la palanca parcialmente presionada.

Para desactivar la barra de siega, apretar la palanca a mano derecha del manillar (fig. 1B, n.9) hasta escuchar el clic del dispositivo de seguridad gris colocado sobre la manilla misma.

ATENCIÓN: EN CASO DE PELIGRO, ABANDONAR DE INMEDIATO LA PALANCA ROJA DEL EMBRAGUE A MANO IZQUIERDA DEL MANILLAR (fig.1a, n.2): LA MÁQUINA Y LA BARRA DE SIEGA SE DETENDRÁN DE INMEDIATO.

MARCHA ATRÁS

Para engranar la marcha atrás hay que presionar la palanca (fig. 1A, n.6). Si la marcha atrás no se engrana inmediatamente, pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertar la marcha por completo.

¡Atención! antes de presionar la palanca roja del embrague para poner la máquina en movimiento controlar siempre la marcha insertada – si hacia adelante o hacia atrás (**ver etiqueta marcha atrás fig.1**).

REGULACIÓN DEL MANILLAR

Para regular la altura del manillar, desbloquear la palanca (fig. 1A, n.8), subir o bajar el manillar y soltar la palanca para bloquear el manillar en la posición deseada. Para regular lateralmente el manillar, apretar la palanca (fig.1A, n.10), girar el manillar hacia la derecha o hacia la izquierda y abandonar la palanca para bloquear el manillar en la posición deseada.

PARO DEL MOTOR GASOLINA

Llevar la palanca de gases en posición “0” (fig. 1A, n.1).

FIN DEL TRABAJO

Una vez terminado el trabajo, apagar el motor, colocar la palanca del cambio en posición de punto muerto y desactivar la PTO. Cuando el cambio se encuentra en posición de punto muerto (indicada por la letra F) es posible desplazar la máquina manualmente.

ATENCIÓN: nunca dejar la máquina en pendientes con el cambio en posición de punto muerto. Al ser necesario, siempre meter la primera marcha.

No dejar nunca la máquina desatendida y/o al alcance de niños o de personas que no hayan leído el presente manual o que no hayan recibido instrucciones para un utilizzo seguro y apropiado de la máquina.

POSIBLES INCONVENIENTES Y SUS REMEDIOS

A continuación damos una lista de los pequeños inconvenientes que pueden producirse al utilizar la motosegadora y que el cliente puede remediar directamente:

- 1) El motor no arranca (**motor gasolina**). Efectuar por este orden los controles siguientes:
 - que el depósito de la gasolina está lleno hasta la mitad por lo menos;
 - que el grifo de la gasolina está abierto;
 - que el estarter está accionado (si el motor está frío);
 - que la gasolina llega al carburador;
 - que el respiradero del tapón del depósito no está obstruido;
 - que el filtro de red sobre el grifo dentro del depósito está limpio;
 - que los surtidores del carburador están limpios. Para controlarlos, desenroscarlos y si están sucios, limpiarlos con un chorro de aire;

- que la bujía da la chispa. Para efectuar este control, desmontar la bujía, volverla a conectar al cable que le lleva la corriente, apoyar la parte metálica a masa, y hacer que la polea del motor gire como si tuviera que arrancarlo. Si no se produce la chispa entre los dos electrodos, controlar las conexiones del cable de la bujía y si la corriente sigue sin llegar, sustituir la bujía. Si esta última sustitución tampoco da buenos resultados, la avería se deberá localizar en la instalación eléctrica, en el condensador, o en la bobina o en cualquier otro órgano, y conviene dirigirse al centro de asistencia más cercano o a un taller especializado.
- 2) El motor arranca pero la máquina no avanza. Efectuar por este orden los controles siguientes:
- asegurarse de que la marcha está bien metida
 - la palanca roja del embrague debe ser presionada por completo (fig.1A, n.2A) y el muelle del embrague (fig.4) debe ser comprimido. De ser necesario, regular el cable del embrague sirviéndose del registro (fig. 1A, n.4).
- 3) La barra de siega no se activa. Efectuar por este orden los controles siguientes:
- asegurarse que la palanca de la toma de fuerza (fig.1B, n.9) está desbloqueada (posicionada hacia abajo, ver etiqueta fig.1).
 - asegurarse que la palanca del inversor (fig.1A, n.6) está en posición de marcha hacia adelante y no de marcha atrás.
 - **asegurarse que la palanca roja del embrague está presionada por completo (fig.1A, n.2A) y que el muelle (fig.4) está presionado también. Al no ser así, regular el embrague por medio del registro puesto en el cable del embrague (fig. 1A, n.4).**
- 4) El motor (**gasolina**) no se apaga. Efectuar por este orden los controles siguientes:
- asegurarse que la palanca de gases (fig.1A, n.1) se encuentra en la posición 0 (completamente cerrada).

ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Si la máquina no va a ser utilizada durante un largo periodo de tiempo, se deberán adoptar las siguientes precauciones:

- vaciar el depósito
- lavar esmeradamente el motor y la máquina

MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

¡ATENCIÓN!

- **Desconectar la bujía antes de iniciar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o reparación. Llevar indumentaria apropiada y guantes de trabajo.**
- **Si fuera necesario levantar la máquina o parte de esa, utilizar siempre herramienta adecuada como soportes o ganchos de seguridad.**
- **No dejar la máquina en mantenimiento, sin dispositivos de seguridad o levantada en lugares accesibles a personas inexpertas, especialmente niños.**
- **Nunca desechar en el medio ambiente el aceite usado, la gasolina o cualquier otro producto contaminante.**
- **Un mantenimiento eficiente y una lubricación correcta contribuyen a mantener la máquina siempre perfectamente eficiente.**

RODAJE

Pasadas las primeras 20 horas de trabajo sustituir el aceite del motor.

MOTOR

Para los intervalos de lubricación seguir las normas contenidas en el libro del motor. En general conviene controlar el nivel del aceite cada 4 horas de trabajo y sustituirlo cada 100 horas. Emplear siempre aceite **15W40**.

Para el filtro de aire controlar el cartucho cada 8 horas, o incluso más frecuentemente si el ambiente es muy polvoriento. Cambiar el cartucho si se encuentra atascado (no use chorros de aire para limpiarlo). En las versiones con filtro en baño de aceite, para restablecer el nivel utilizar el mismo aceite del motor. Controlar periódicamente que las aletas de la culata y del cilindro no estén obstruidas, desmontando los cárter. Seguir siempre las instrucciones del manual motor.

CAJA DEL CAMBIO

Controlar el nivel del aceite cada 50 horas de trabajo quitando el tapón y controlando que, con la máquina horizontal, el aceite llega a la posición situada entre los dos bordes. De ser necesario, añadir aceite **IP MELLANA 220**. Cambiar el aceite una vez al año.

REGLAS UTILES PARA UN USO CORRECTO

1. Abandonar siempre la palanca roja del embrague (Fig.1A, n.2) antes de pasar de la marcha adelante a la marcha atrás.
2. Levantar siempre la palanca roja del embrague (Fig.1A, n.2) antes de soltar la palanca de la PTO.
3. Prestar atención a no estropear el centrado de la herramienta de la máquina. Mantenerlo limpio y lubricado.
4. No dejar la máquina a la intemperie.
5. Mantener cables y palancas siempre limpios de tierra y polvo.
6. Mantener lubricado el enganche rápido.
7. Nunca forzar la palanca de la marcha atrás: si no engrana, pisar ligera y frecuentemente el embrague y acompañar a la palanca hasta insertar la marcha por completo.
8. No forzar la caja de cambios si la marcha no engrana: presionar al mismo tiempo un poco el embrague también.
9. No forzar el motor. Cuando sale humo del escape, reducir la velocidad.
10. Controlar a menudo la presión de los neumáticos.
11. No trabajar nunca con el motor a máxima velocidad.
12. Afilarse frecuentemente la cuchilla, extraendola de la barra después de haber quitado la conexión de la cuchilla.

ATENCIÓN: las cuchillas son afiladas: utilizar siempre guantes de trabajos y manipular con cuidado el aparato de corte.

MANTENIMIENTO DE FIN DE TEMPORADA

Lavar la máquina con cuidado; sustituir el aceite tanto en el motor como en el cárter del cambio, limpiar el filtro de aire. Afilarse las cuchillas y lubricar la barra.

Mantenimiento de la barra segadora: cada 8 horas de trabajo engrasar el grupo de movimiento de la cuchilla a través del engrasador (fig. 8, n.2). Cada 8 horas de trabajo engrasarse también la caja de transmisión del movimiento, a través el engrasador colocado al lado de la protección. Mantenga la cuchilla regulada con sus prensadores, los cuales no tienen que apretar la cuchilla hasta bloquearla, pero tampoco tienen que dejar demasiado juego con respecto a las placas de los dientes. Para llevar a cabo las regulaciones de los prensadores de los dos tipos, afloje los tornillos de fijación (fig.7 y 9, n.2) y enrosque el tornillo de presión de los prensadores (fig.7 y 9, n.1) según necesidad. Cuando los prensacuchillas están gastados, conviene sustituirlos cuando aún puedan prensar. Regule el juego entre la cuchilla y la tira de consumo aflojando los tornillos que fijan los prensadores de las tiras (fig.9, n.3) y desplazando hacia adelante la tira hasta cuando se apoye en la varilla que lleva clavadas las secciones de la cuchilla. Luego vuelva a bloquear los prensadores de las tiras. Para desmontar la cuchilla, quite la conexión de la cuchilla desenroscando los tornillos (fig. 8, n.1) y extraiga la cuchilla. Tras haber montado nuevamente la cuchilla, fije bien los tornillos de la conexión. Utilice siempre cuchillas bien afiladas: la máquina hará menos esfuerzos y durará más. Al cabo de cada jornada laboral, lave la barra segadora quitando cada residuo de hierba o tierra. De vez en cuando controle que todos los tornillos estén bien apretados.

ATENCIÓN: las cuchillas son de acero especial, tratado termicamente: si dañadas o con fisuras, nunca soldarlas sino remplazarlas. Podrían romperse y ser lanzadas causando graves daños a cosas y/o personas.

ATENCIÓN: las cuchillas son afiladas: quitar el motor, utilizar siempre guantes de trabajos y manipular con cuidado el aparato de corte.

TABLA RECAPITULATIVA DE MANTENIMIENTO						
INTERVENTOS		CADA 8 HORAS	PRIMERAS 20 HORAS	CADA 50 HORAS	CADA 100 HORAS	CADA AÑO
Aceite motor	Controlar el nivel	•				
	Sustituir		•		•	
Filtro aire	Controlar	•				
	Sustituir					*
Bujía	Controlar/registrar				•	
	Sustituir					•
Barra segadora	Controlar empalme cuchilla	•				
	Lubricar	•				
Controlar que la rejilla de aspiración motor sea limpia		•				
Controlar el nivel del aceite de la caja de cambios		•				
Sustituir el aceite en la caja de cambios						•
Controlar afilado y fijación cuchillas			•	•		*

• intervención recomendada

* **intervenir si necesario**

ACCESORIOS

BARRA SEGADORA

La segadora GF2 es especialmente adecuada para segar en montaña, donde se necesita una herramienta muy manejable. Hay disponibles tres tipos diferentes de barras de corte:

- barra de corte de una sola cuchilla de 110 cm con dientes puntiagudos (semidensos) y protecciones laterales.
- barra segadora PRO-MONOLAMA de 117 cm
- barra segadora de doble cuchilla de 117 cm (vibraciones reducidas para un uso más cómodo).

DESBROZADORA DE HIERBA

La desbrozadora de cuchilla rotativa de la segadora mecánica GF2 es especialmente concebida para el mantenimiento de los parques o jardines de gran extensión. Gracias a su elevada potencia, las ruedas motrices y las tres velocidades de trabajo, el operador puede trabajar sin esfuerzos excesivos y con un gran ahorro de tiempo. La desbrozadora de hierba tiene un ancho de corte de 50 cm (fig.10) y puede cortar hierba alta y arbustos. La regulación de la altura de corte se efectúa modificando la altura de la rueda (fig. 10) o de los trineos laterales. En caso de hierba muy alta, para facilitar la entrada de la cuchilla en la hierba, quitar la rueda y su soporte y trabajar sólo con los trineos laterales. ¡ **Cuidado! La rotación de la cuchilla es muy peligrosa. No meta**

manos ni pies debajo de la trituradora de hierba. No limpie la herramienta con el motor en marcha.

Mantenimiento: mantener la cuchilla de la desbrozadora siempre bien afilada: el corte será mejor y el motor forzará menos. Desmontando y montando la cuchilla apretar siempre a fondo el tornillo de fijación. **ATENCIÓN: las cuchillas son afiladas: utilizar siempre guantes de trabajos y manipular con cuidado el aparato de corte.** Controlar cada 50 horas de trabajo el nivel del aceite en la caja de los engranajes quitando el tapón situado en la parte superior de la caja y comprobar que el nivel del aceite llega al menos a 50 mm del borde del orificio; si el nivel fuera más bajo añadir aceite de cambios **IP MELLANA 220**. Cambiar el aceite una vez al año.

SEPARADORES DE LAS RUEDAS

Sirven para ensanchar la vía y aumentar la estabilidad de la máquina en las pendientes transversales. Se montan entre las ruedas y los bujes porta ruedas y ensanchan la vía 6 cm por cada parte (fig. 11).

PROTECCIÓN LATERAL DE LA BARRA

Sirve para impedir que la cuchilla, saliendo de su recorrido en la barra, choque contra los muros o dañe las plantas. Se montan en los lados de la barra (fig. 12).

PALA FRONTAL 100 cm

La pala frontal orientable, cm 100 de ancho, gracias a su resistencia, es la herramienta ideal para quitar la nieve y aplanar cúmulos de piedras o tierra. Se puede inclinar hacia la derecha o la izquierda (fig. 13). La pala frontal se monta en la brida de empalme de los equipos.

BARREDORA ORIENTABLE 80 cm

La barredora orientable (fig. 14) se aplica al enganche accesorios del motocultor siguiendo el mismo procedimiento de la barra segadora. Es muy útil para limpiar carreteras, plazoletas, veredas... es aconsejada también para barrer la nieve fresca hasta 10/12 cm. La barredora se puede inclinar hacia la derecha o hacia la izquierda para formar las franjas.

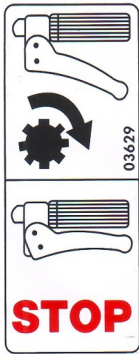
ALMACENAMIENTO E INACTIVIDAD PROLONGADA

Guardar la máquina en un ambiente seco, al reparo de la intemperie, cubriéndola si posible con una lona. Atenerse a las indicaciones del manual del motor. Si se prevé un periodo de inactividad superior a un mes (motores gasolina), es necesario vaciar el motor del combustible para prevenir la formación de depósitos gomosos en el sistema de alimentación o en partes vitales del carburador. Si se quiere evitar esta operación, es posible prolongar la conservación del combustible en almacenamiento hasta 12 meses añadiendo el aditivo estabilizante para gasolina Mezcle el aditivo al carburante en el depósito o en el recipiente del carburante. Ponga en marcha el motor por un tiempo para hacer circular el aditivo en el sistema de alimentación.

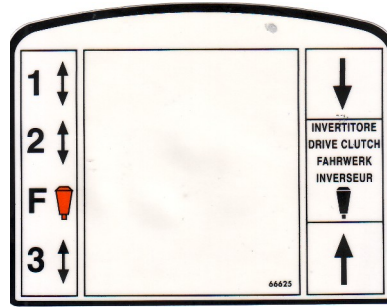
ADVERTENCIAS POR EL TRANSPORTE

La motosegadora no puede circular por carretera pública. Si la máquina se transporta sobre un camión o sobre un remolque, será necesario bajar el manillar, meter la primera marcha, y amarrar de manera segura la máquina al medio transporte por medio de correas y/o cuerdas. Si se utiliza un medio elevador para cargar la máquina, verificar que la capacidad de elevación sea adecuada al peso de la máquina.

INNESTO ATTREZZO
IMPLEMENT CLUTCH
GERÄTE-KUPPLUNG
ATTÉLAGE OUTILS



P.T.O. engaging device
Innesto presa di forza
Enclanchement prise de force
Einschaltung der Zapfwelle
Puesta en marcha de la toma de fuerza



Gear and gear reverser
Marcia e invertitore di marcia
Vitesse et inverseur de marche
Gang und Wendeschalter
Marcha y inversor de marcha

GF 2
03338



Warning! Cutting edges, keep your hands and feet away.
Do not clean the attachment when the engine is running.

Attenzione! Organo tagliente, tenere lontano piedi e mani.
Non pulire l'attrezzo col motore in moto.

Attention! Organe tranchant, ne pas approcher main et pieds.
Ne pas nettoyer le moteur quand le moteur est en marche.

Achtung! Schneidende Klinge, Hände und Füße fernhalten.
Niemals bei laufendem Motor reinigen.

Fig. 1



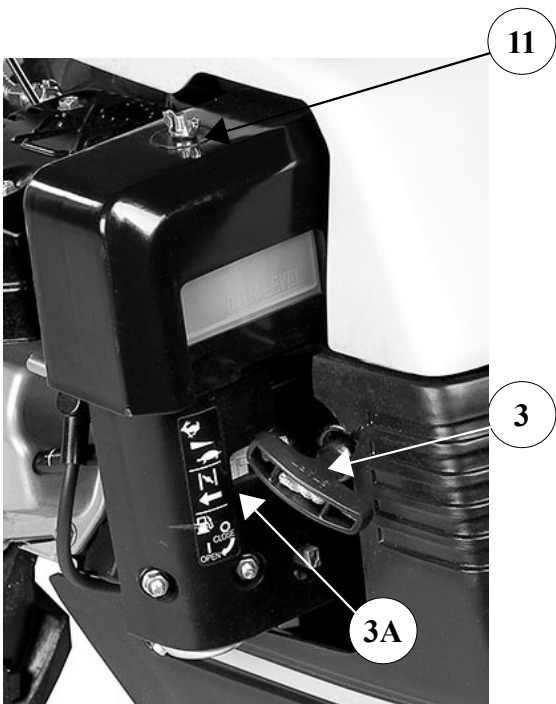
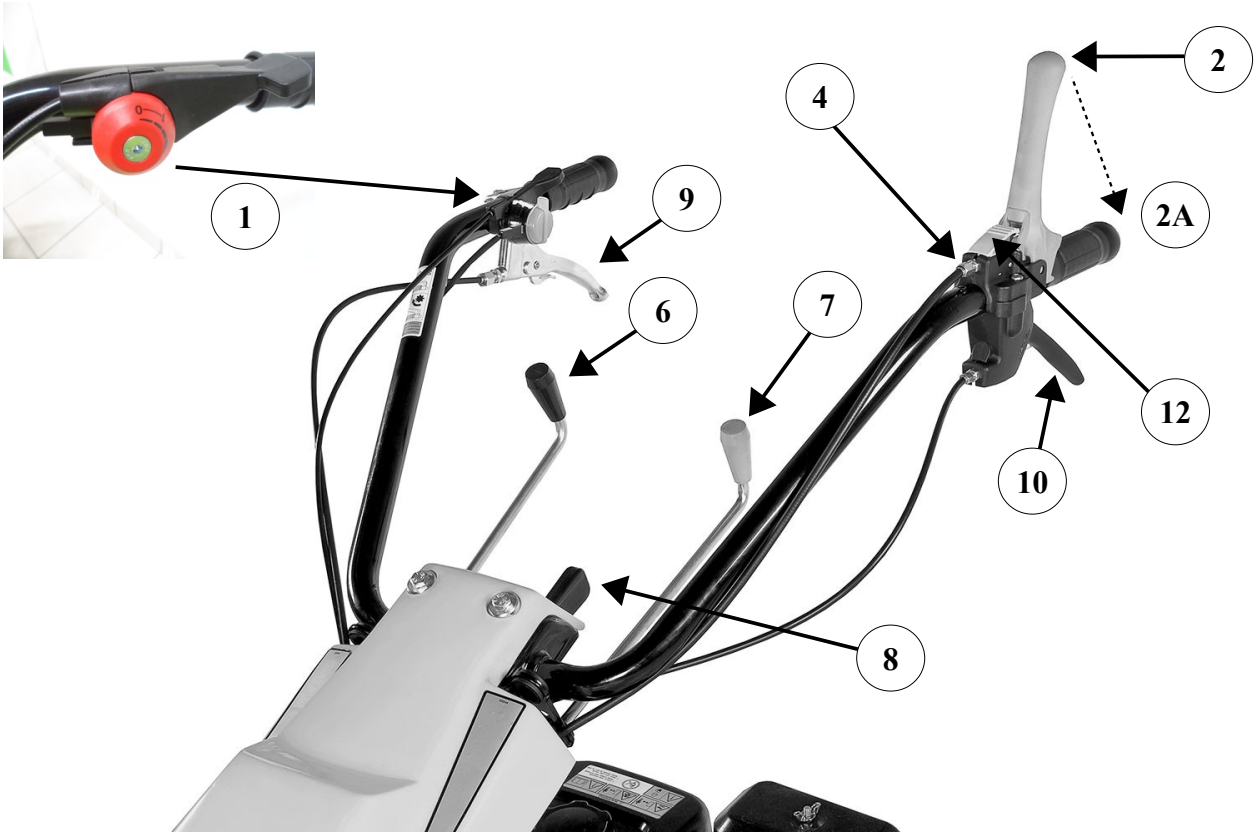
DANGER! READ THE INSTRUCTION MANUAL.
KEEP SAFETY DISTANCES.

PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE D'ISTRUZIONI.
TENERE LONTANO LE PERSONE.

DANGER! LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS.
RESPECTER LES DISTANCES DE SECURITE.

GEFAHR! DIE GEBRAUCHSANLEITUNG DURCHLESEN.
NICHT IN DER NÄHE VON ANDEREN PERSONEN MÄHEN.

PELIGRO! LEER LAS INSTRUCCIONES.
MANTENER ALEJADAS LAS PERSONAS.



- Fig. 1A -

LEGENDA – LEGEND – LEGENDE – ZEICHNUNGERKLÄRUNG – LEYENDA

FIG. 1A

- | | | |
|---|--|--|
| 1) Throttle and gasoline engine stop switch | 1) Manettino comando acceleratore e spegnimento motore benzina | 1) Manette de commande accélérateur et calage moteur à essence |
| 2) Clutch lever | 2) Leva frizione | 2) Levier d'embrayage |
| 3) Starter handle | 3) Maniglia avviamento | 3) Poignée de démarrage |
| 3A) Starter device | 3A) Starter | 3A) Dispositif starter |
| 4) Clutch cable register | 4) Registro filo frizione | 4) Régleur du fil de l'embrayage |
| 5) Fuel cap | 5) Tappo carburante | 5) Bouchon du carburant |
| 6) Reverser lever | 6) Leva comando invertitore di marcia | 6) Levier de commande inverseur de marche |
| 7) Gear lever | 7) Leva comando marce | 7) Levier de commande de vitesses |
| 8) Handle adjuster lever | 8) Leva posizionamento manubrio | 8) Levier de positionnement du guidon |
| 9) PTO lever | 9) Leva comando presa di forza | 9) Levier de commande prise de force |
| 10) Handlebar rotation lever | 10) Leva rotazione stegola | 10) Levier de rotation du mancheron |
| 11) Oil-bath air filter | 11) Filtro aria a bagno d'olio | 11) Filtre à air en bain d'huile |
| 12) Security lever | 12) Levetta di sicurezza | 12) Levier de sécurité |

- | | | |
|---|--|---|
| 1) Gashebel und Schalter zum Ausschalten des Benzinmotors | 1) Manecilla de mando de acelerador y interruptor de paro motor gasolina | 1) Alavanca de comando do acelerador e stop do motor gasolina |
| 2) Kupplungshebel | 2) Palanca de embrague | 2) Alavanca da embraigem |
| 3) Anlasser-Hebel | 3) Manilla de arranque | 3) Puxador de arranque |
| 3A) Starter-Vorrichtung | 3A) Estarter | 3A) Estarter |
| 4) Kupplungsseileinstellung | 4) Reglaje del cable del embrague | 4) Ajuste do cabo da embraigem. |
| 5) Tankdeckel | 5) Tapon del combustible | 5) Tampa do depósito de combustível |
| 6) Richtungsumkehrhebel | 6) Palanca de mando del invertidor de marcha | 6) Alavanca do comando do inversor de sentido de marcha |
| 7) Ganghebel | 7) Palanca de mando de las marchas | 7) Alavanca de comando das velocidades |
| 8) Lenkstangen-Positionierung | 8) Palanca de colocación del manillar | 8) Alavanca de posicionamento do guidador. |
| 9) Zapfwellenhebel. | 9) Palanca de mando de la toma de fuerza | 9) Alavanca de comando da tomada de força |
| 10) Hebel zur Drehung des Lenkholms | 10) Palanca de rotación | 10) Alavanca de rotacione da haste. |
| 11) Luftfilter im Ölbad | 11) Filtro de aire en aceite | 11) Filtro de ar em oleo. |
| 12) Sicherheitshebel | 12) Palanca de seguridad | 12) Alavanca de segurança. |



Fig. 1B

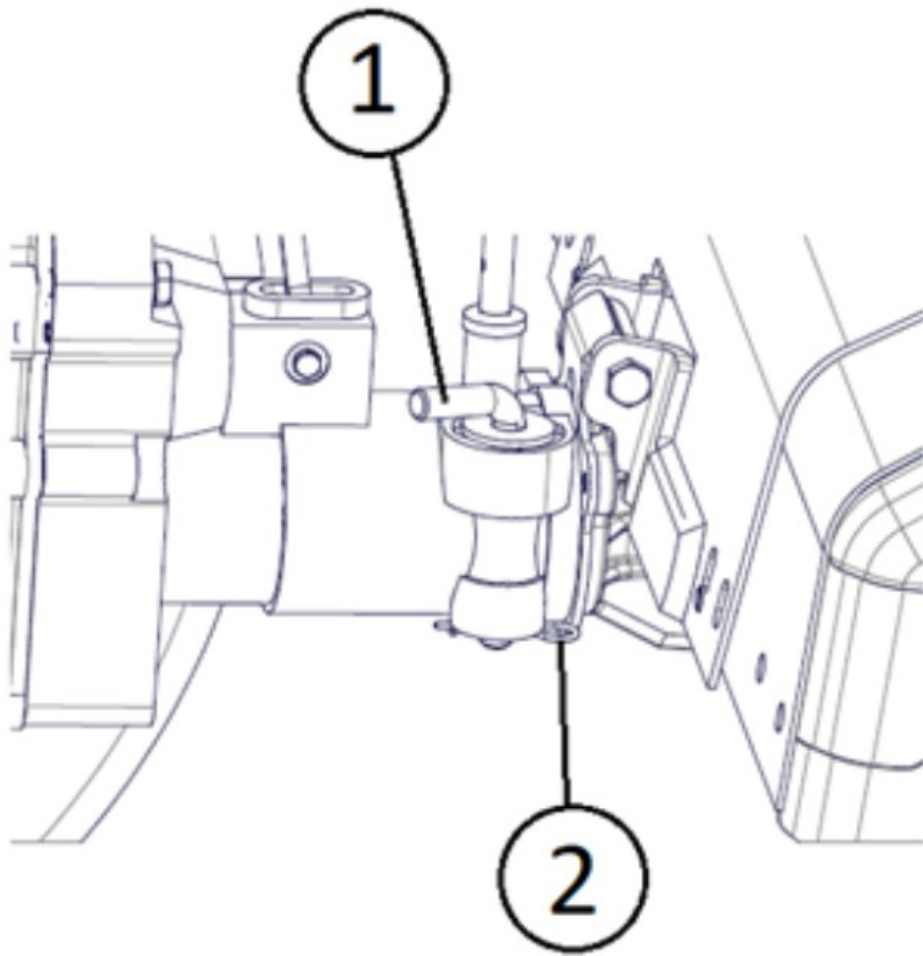


Fig.2

- | | | | | |
|----------------|------------------------|---------------------|----------------|-----------------------|
| 1) Locking pin | 1) Perno di bloccaggio | 1) Pivot de blocage | 1) Sperrbolzen | 1) Pasador de bloqueo |
| 2) Cotter pin | 2) Coppiglia | 2) Goupille | 2) Splint | 2) Chaveta |

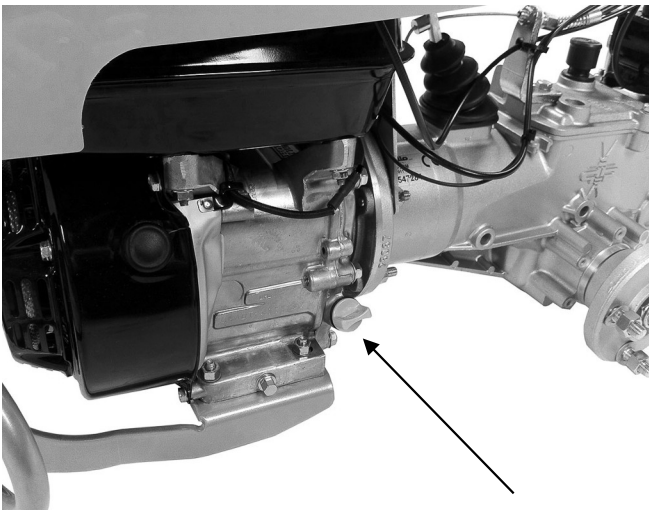


Fig. 3

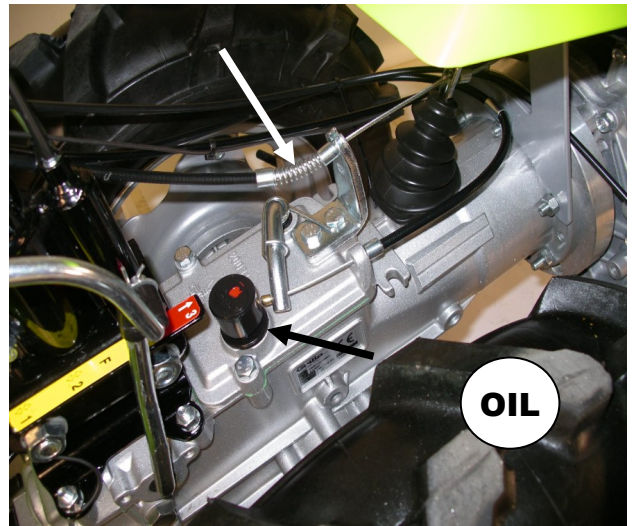


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

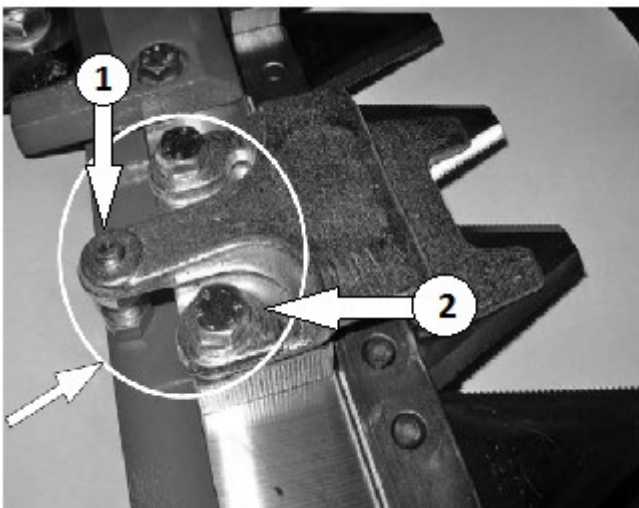


Fig. 7

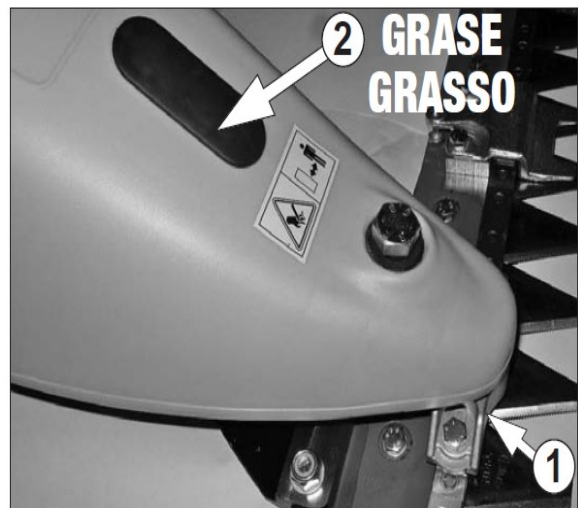


Fig. 8

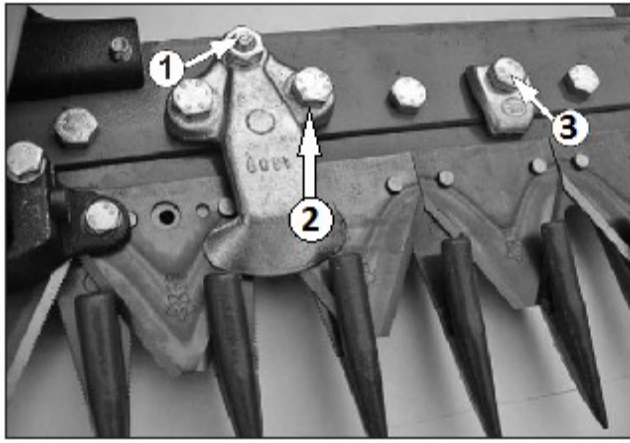


Fig. 9



Fig. 10

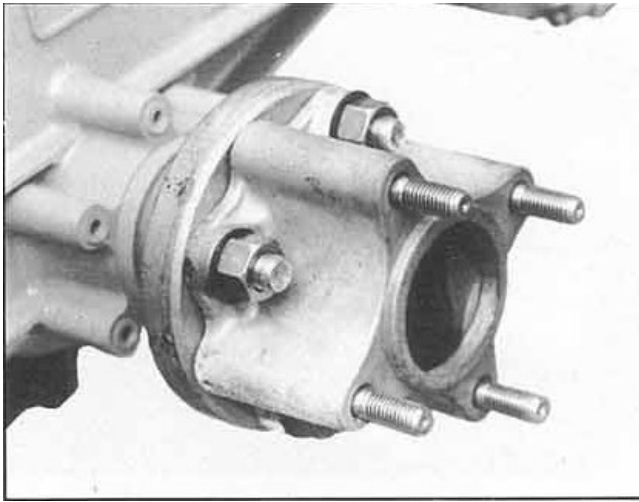


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Grillo S.p.A. Via Cervese 1701- 47521 Cesena (FC)- Italy
www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it



**DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito

Ing. Andrea Pinza

as legal representative of: / in qualità di legale rappresentante della ditta: / en qualité de représentant légal de la société: / als rechtlicher Vertreter der Firma: / en calidad de representante legal de la empresa:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

declare that the following machinery: / dichiaro che la macchina di seguito indicata: / déclare que la machine suivante: / Hiermit erkläre ich, dass folgende Maschine: / declara que la siguiente máquina:

Model Modello Modèle Modell Modelo	Function Funzione Dénomination Bezeichnung Función	Suitable only for Grillo models Applicable solo su macchine Grillo Applicable exclusivement sur les modeles Grillo Nur mit Grillo Maschinen anwendbar Aplicable solo en máquinas Grillo
978511 994811 984511 994711 984611 984711 994511 994611 989011 989111	Rotary tiller / Fresa / Fraise / Bodenfräse / Fresa	G 52 G 55 G 84 MAX 1 MAX 2 MAX 3 WR77 PRO WR78 PRO G 85D G 107D G 108 G 110 4 BIS 7 BIS G 131 G 131BC

fulfils all the relevant provisions of the following directives: / è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive: / satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des directives suivantes: / allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht: / cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

CE	
2006/42/CE	UNI EN 709

UK CA	
S.I. 2008 No. 1597	EN 709

Juridical person authorised to compile the technical file: / Persona giuridica autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: / Personne morale autorisée à constituer le dossier technique: / Juristische Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen: / Persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer: / Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante: / Personne ayant reçu pouvoir pour rédiger cette déclaration au nom du fabricant: / Ermächtigte Person zur Ausfertigung der Erklärung im Namen des Herstellers: / Persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:

Ing. Andrea Pinza

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Managing Director / Amministratore Delegato / Directeur Général / Stellvertretender Geschäftsführer / Director Adjunto

Grillo S.p.A.

Ing. Andrea Pinza -

Cesena, 31/05/2025



Grillo S.p.A.

47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701

Tel: +39 0547 633111

Fax: +39 0547 632011

Website: www.grillospa.it

E-mail: grillo@grillospa.it

GRILLO DEUTSCHLAND GmbH

Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg

Tel: + 49 082126879910

Faxnr.: + 49 01733132860

Webseite: www.grillodeutschland.de

E-Mail: grillo@grillodeutschland.de

Grillo Agrigarden LTD

Dove fields Uttoxeter - ST148HU Staffordshire

Tel: + 44 01889569149

Fax no.: + 44 01889592666

Website: www.grilloagrigarden.co.uk

E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk

Grillo Australasia PTY LTD

14 Rebecca Court - PO BOX 272 – 3943 Sorrento Vic

Tel: + 61 0428206225

Website: www.grilloaustralia.com.au

E-mail: sales@grilloaustralia.com.au